

*UNIVERSIDAD DE CIENCIAS PEDAGÓGICAS
CAPITÁN SILVERIO BLANCO NUÑEZ*

SEDE PEDAGÓGICA UNIVERSITARIA DE CABAIGUÁN

*TESIS EN OPCIÓN AL TÍTULO ACADÉMICO DE
MÁSTER EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN*

*TÍTULO: MATERIAL DE APOYO PARA LA
COMPRENSIÓN DE TEXTOS DE IDIOMA INGLÉS EN
LOS ESTUDIANTES DE TERCER AÑO DE LA
ESPECIALIDAD SERVICIOS GASTRONÓMICOS.*

AUTORA: Lic. YENISBEL MACHADO HERNÁNDEZ.

Curso: 2009 / 2010

“Año del 50 aniversario del Triunfo de la Revolución”.

*UNIVERSIDAD DE CIENCIAS PEDAGÓGICAS
CAPITÁN SILVERIO BLANCO NUÑEZ*

SEDE PEDAGÓGICA UNIVERSITARIA DE CABAIGUÁN

*TESIS EN OPCIÓN AL TÍTULO ACADÉMICO DE
MÁSTER EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN*

*TÍTULO: MATERIAL DE APOYO PARA LA
COMPRENSIÓN DE TEXTOS DE IDIOMA INGLÉS EN
LOS ESTUDIANTES DE TERCER AÑO DE LA
ESPECIALIDAD SERVICIOS GASTRONÓMICOS.*

AUTORA: Lic. YENISBEL MACHADO HERNÁNDEZ.

TUTOR: MSc. FREDESMAN RAMOS ALBÓNIGA.

Curso: 2009 / 2010

“Año del 50 aniversario del Triunfo de la Revolución”.

Para saborear los libros es preciso leerlos, no con la imaginación, sino con la experiencia. ¡Cuántas bellezas se descubren entonces que de otro modo pasan desapercibidas!

José Martí.

A Mami, mi motor impulsor.

A mis niños, mi mayor motivación.

A mi esposo, por su disposición.

A mi tutor, por sus consejos acertados.

A mis amigos, por su apoyo incondicional.

*A mi hermana sin la que no hubiera sido posible
esta tesis.*

SÍNTESIS.

La lectura en lengua extranjera tiene gran importancia social, educativa y práctica. Es por lo tanto un objetivo fundamental en el Sistema Nacional de Educación en Cuba y a su vez en la Educación Técnica y Profesional. Es por eso que la comprensión de textos en Idioma Inglés es de vital importancia para la formación del futuro trabajador de los servicios que no cuenta con la bibliografía necesaria relacionada con su especialidad. Este trabajo propone la aplicación de un material de apoyo para dar tratamiento a la comprensión de textos de Idioma Inglés en el IPE Rubén Martínez Villena relacionados con la especialidad de Gastronomía. En su realización se emplearon métodos de investigación educativa de nivel teórico, empírico y matemático, así como técnicas e instrumentos asociados a ellos. Su aplicación ha permitido determinar la pertinencia de la propuesta, lo que quedó evidenciado en las transformaciones ocurridas en un grupo de tercer año de Servicios Gastronómicos formado por 27 estudiantes seleccionados como muestra. Este material puede ser utilizado en otras escuelas politécnicas para las clases de Idioma Inglés aplicado a la especialidad de Servicios Gastronómicos, adecuándolo a las características e intereses de los escolares que en ellas estudian.

ÍNDICE.

INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I: CONSIDERACIONES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS SOBRE EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS EN LA EDUCACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL Y EL TRATAMIENTO A LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS.	9
1.1 El proceso de enseñanza aprendizaje del Idioma Inglés. Breve caracterización.	9
1.2 El tratamiento a la comprensión de textos en la asignatura Idioma Inglés en la Enseñanza Técnica y Profesional.	13
1.3 Los medios de enseñanza en la clase de Idioma Inglés en la Educación Técnica y Profesional. Su influencia en la comprensión de textos.	24
1.4 Las características psicopedagógicas del escolar de la Educación Técnica y Profesional que permiten el trabajo con la comprensión de textos de Idioma Inglés.	30
CAPÍTULO II: MATERIAL DE APOYO PARA LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS DE IDIOMA INGLÉS EN EL IPE RUBÉN MARTÍNEZ VILLENA	34
2.1 Estado actual del aprendizaje de la comprensión de textos de Idioma Inglés.	34
2.2- Fundamentación y características de la propuesta.	39
2.3- Material de apoyo para la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de la especialidad Servicios Gastronómicos.	42
2.4- Resultados de la aplicación del material de apoyo para la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de la especialidad Servicios Gastronómicos.	79
CONCLUSIONES.	81
RECOMENDACIONES.	82
BIBLIOGRAFÍA.	83

INTRODUCCIÓN.

La pedagogía actual se encamina a una mejor enseñanza del lenguaje como instrumento valioso de comunicación y de comprensión humana si se tiene en cuenta que el lenguaje es un formidable vehículo de comunicación social.

El lenguaje sirve de estímulo al propio desarrollo intelectual, se convierte de forma exterior en móvil interno, al permitir una formulación más precisa y un análisis más ajustado de la realidad, lo que conduce a un pensamiento crítico independiente, flexible, con amplitud y consecutividad en las ideas.

El sistema Nacional de Educación de Cuba incluye la enseñanza de lenguas extranjeras como parte de la formación integral y armónica de las nuevas generaciones. Una de las tareas más importantes de la escuela cubana actual es la de sistematizar los conocimientos lingüísticos tanto de la lengua materna como de una lengua extranjera.

Estos conocimientos bien dirigidos contribuyen notablemente al desarrollo del pensamiento y de la comunicación eficiente de los estudiantes, es decir, a que hablen y escriban correctamente, incluyendo sus experiencias de comunicación a partir de acciones visuales relacionadas con la televisión, el video, la percepción de las obras artísticas, entre otras.

Estas habilidades comunicativas funcionan unidas a otras dos igualmente importantes: la audición de la palabra hablada y la percepción de lo escrito a través de la lectura, pues si bien es cierto que es necesario que el estudiante aprenda a transmitir de forma correcta sus ideas (hablar y escribir), se hace necesario que esté en condiciones de captar el mensaje, de percibir la información contenida en el lenguaje (escuchar y leer) y de construir su propio significado.

La lectura desempeña un papel de vital significación en la vida del hombre y en su actividad laboral, ya que es un medio fundamental de conocimiento y de comunicación. La lengua enriquece sus conocimientos y le permite conocer mejor el mundo circundante, educa sus sentimientos y su voluntad, le sirve de fuente de disfrute estético y favorece la formación de su personalidad.

Además la mayor parte de la información científica y técnica se difunde por escrito, por lo que la lectura constituye una necesidad para quienes se dedican a estas esferas de la actividad.

La lectura en lengua extranjera tiene también gran importancia social, educativa y práctica. El especialista que se desempeña en cualquiera de las ramas de la ciencia y la técnica debe ser capaz de leer la literatura de su especialidad en una o más lenguas extranjeras, encontrar la información que necesite y entender las explicaciones acerca de los equipos con que trabaja.

En el aprendizaje de una lengua extranjera, la lectura se integra con otros tres aspectos de la actividad verbal y con los planos de la lengua, constituyendo un medio de reforzarlos.

Al ejercitarla los alumnos repasan los sonidos, las grafías, el vocabulario y la gramática, fijan la ortografía y el significado de palabras y frases, y en general perfeccionan su manejo del idioma. Mientras más lee un alumno más retiene el material lingüístico, lo que le facilita comprenderlo cuando lo escucha, y le mejora su expresión oral y escrita.

La enseñanza de la lectura en los cursos de lengua extranjera es por lo tanto, un objetivo de fundamental importancia. Afortunadamente la lectura es el único aspecto de la actividad verbal que se puede continuar de modo independiente durante toda la vida, por lo que una vez que se adquieren sus mecanismos en el aula se puede aplicar con constancia como fuente permanente de práctica lingüística y de ampliación cultural.

Estudiosos del tema han aportado ideas al respecto. Son el caso de Antich, R., (1988), Brown, H. D., (1987), Csikzsentmihalyi, M y Nakamura, J., (1989), Gardner, R., (1980), Cassany, D., (1994), Ruiz, M., (1995), Roméu, A., (1998), entre otros. Todos realizaron importantes aportes mediante trabajos sobre la teoría y la práctica de la comprensión lectora como construcción activa del conocimiento.

La lectura es un proceso complejo en el cual se relacionan los mecanismos psicofisiológicos con el aspecto intelectual de la comprensión de lo que se lee, puesto que se trata del reconocimiento de la palabra en forma de signo gráfico. La lectura requiere la realización de operaciones mentales como el análisis, la síntesis, la inducción, la deducción y la comparación, para comprender e interpretar la información escrita.

Debido a las transformaciones que han existido en la Educación Técnica y Profesional en los diferentes ciclos de asignaturas que conforman los planes de estudio de la Especialidad Servicios Gastronómicos, se realizó un estudio de los documentos rectores,

fundamentalmente en la asignatura Idioma Inglés detectando que existen algunos problemas para el tratamiento a la comprensión de textos:

- Los estudiantes no identifican y reproducen el material lingüístico que corresponde a su nivel.
- Poseen dificultades para reconocer la idea principal en un texto.
- La extracción de información de textos de mediana complejidad sobre temas diversos no se realiza con calidad.
- Existen algunos problemas en la comprensión e interpretación de la información escrita.

Estas dificultades existen en mayor medida debido a la carencia bibliográfica que tiene hoy la Educación Técnica y Profesional en la asignatura Idioma Inglés ya que los estudiantes y profesores no cuentan con textos relacionados con su especialidad.

Por todo lo antes expuesto se formula el siguiente **Problema científico**:

¿Cómo contribuir a la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de la especialidad Servicios Gastronómicos del IPE Rubén Martínez Villena?

El **Objeto de estudio** es el proceso de enseñanza aprendizaje de la asignatura Idioma Inglés y el **campo de investigación**: La comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de la especialidad de Servicios Gastronómicos del IPE Rubén Martínez Villena.

Para la solución del problema se determina el siguiente **objetivo**: Aplicar un material de apoyo que contribuya a la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de la especialidad de Servicios Gastronómicos del IPE: Rubén Martínez Villena.

Para el cumplimiento del objetivo se formulan las siguientes **preguntas científicas**:

1. ¿Qué fundamentos teóricos y metodológicos sustentan el Proceso de Enseñanza Aprendizaje de la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de Servicios Gastronómicos del IPE Rubén Martínez Villena?
2. ¿Cuál es el estado actual en que se expresa la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de Servicios Gastronómicos del IPE Rubén Martínez Villena?

3. ¿Qué características debe tener el material de apoyo diseñado para la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de Servicios Gastronómicos del IPE Rubén Martínez Villena?

4. ¿Qué resultados se obtendrán luego del empleo del material de apoyo en la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de Servicios Gastronómicos del IPE Rubén Martínez Villena?

Las principales **tareas científicas** que permitieron organizar el proceso investigativo quedaron expresadas de la siguiente manera:

1. Determinación de los fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan el Proceso de Enseñanza Aprendizaje de la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de Servicios Gastronómicos del IPE Rubén Martínez Villena.

2. Diagnóstico del estado actual de la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de Servicios Gastronómicos del IPE Rubén Martínez Villena.

3. Elaboración y aplicación de un material de apoyo diseñado para la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de Servicios Gastronómicos del IPE Rubén Martínez Villena.

4. Evaluación de la efectividad del material de apoyo para la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de Servicios Gastronómicos del IPE Rubén Martínez Villena.

En la realización de la investigación se emplearon métodos de los niveles teóricos, empíricos y matemáticos.

Del nivel teórico:

Análisis y síntesis: Se utilizó para el estudio y sistematización de los conocimientos teóricos permitiendo llegar a la esencia del problema con un fuerte basamento que fundamentó la propuesta del material de apoyo encaminado a la comprensión de textos de la asignatura Idioma Inglés

Inducción y deducción: Permitted la recogida del material empírico basado en la práctica y el arribo a conclusiones y la interpretación conceptual de todos los datos empíricos que se obtuvieron y que sirvieron de base en la fundamentación del tema de investigación.

Histórico y lógico: Su aplicación posibilitó profundizar en la evolución y desarrollo que ha tenido el proceso de enseñanza aprendizaje de la comprensión de textos de Idioma Inglés en la Enseñanza Técnica y Profesional.

Enfoque de sistema: Posibilitó el ordenamiento, la secuenciación, la independencia y la jerarquización de los textos y ejercicios que integran el sistema, así como la concepción teórica – metodológica del contenido del mismo para evitar el análisis del idioma de forma mecánica, y trabajarlo como una estructura compleja.

Del nivel empírico:

Observación científica: Permitió constatar el desempeño de los estudiantes durante la ejecución de las actividades de comprensión de textos de Idioma Inglés a través de su participación en clases.

Encuesta: Se utilizó con el fin de constatar la influencia que ejercen los medios de enseñanza en el desarrollo de habilidades de comprensión de textos en Idioma Inglés y demostrar la importancia de que los mismos se vinculen con la futura profesión de los estudiantes.

Pre-Experimento pedagógico: Se utilizó para analizar las causas de las deficiencias en la comprensión de textos de Idioma Inglés y las consecuencias que esto ha traído para los estudiantes egresados de la enseñanza, además de analizarse el cambio que puede obtenerse con la utilización de un material de apoyo que facilite la comprensión de textos de Idioma Inglés relacionados con su perfil profesional donde los alumnos puedan apropiarse de los conocimientos indispensables para su buena preparación académica.

Del nivel estadístico y /o matemático.

Método estadístico: Se empleó para el procesamiento de datos empíricos obtenidos y el establecimiento de una generalización apropiada a partir del cálculo porcentual. Con él se pudieron interpretar distintos instrumentos.

Población y muestra:

En el análisis y desarrollo de esta investigación se selecciona como población 52 adolescentes de tercer año de la especialidad de Servicios Gastronómicos en el IPE Rubén Martínez Villena.

La muestra fue seleccionada de forma intencional y está conformada por 27 estudiantes que representan el 51,9% de la población. Los alumnos se caracterizan por proceder de familias obreras en su mayoría. Las edades están comprendidas entre los 16 y los 18 años, por lo que psicológica y biológicamente se encuentran en la etapa de la adolescencia. Les gusta relacionarse con sus compañeros, compartir en grupo, escuchar el criterio de sus amigos.

De acuerdo a las preguntas científicas elaboradas se determina como **variable independiente**: Material de apoyo para la asignatura de Idioma Inglés.

Material de Apoyo: se refiere a aquellos medios y recursos que facilitan la enseñanza y el aprendizaje, dentro de un contexto educativo, estimulando la adquisición de conocimientos. (Addine Fernández, F: 2000).

El material de apoyo contiene ocho textos en Idioma Inglés relacionados con diferentes temas de la gastronomía (el dependiente gastronómico, los tipos de servicios, los menús, los deberes de los gastronómicos en el restaurante, los cocteles y tres conversaciones donde se utiliza el vocabulario necesario para el desarrollo de esta profesión).

Al concluir cada texto aparecen ejercicios para fortalecer el conocimiento adquirido (42 ejercicios). Los mismos están organizados teniendo en cuenta los diferentes niveles del desempeño y la edad e intereses de este tipo de estudiante.

El material de apoyo cuenta además con textos complementarios que reafirman los contenidos fundamentales que se tratan en las lecturas principales, y con un glosario de términos que contiene el vocabulario necesario para dar tratamiento a la comprensión en los textos propuestos.

Como **variable dependiente**: El nivel de comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de Gastronomía del IPE Rubén Martínez Villena relacionados con su perfil profesional.

Se define como comprensión de textos el desarrollo de habilidades de comprensión e interpretación de la información escrita, que abarca el reconocimiento de la idea

principal y la extracción de información de textos de mediana complejidad sobre temas diversos.

Para guiar la operacionalización de la variable dependiente se consideran las siguientes dimensiones e indicadores:

DIMENSIONES	INDICADORES
1-Conocimientos sobre la habilidad de comprensión de textos en la asignatura Idioma Inglés.	1.1 Identificación y reproducción del vocabulario y las estructuras gramaticales que corresponden a su nivel. 1.2 Reconocimiento de la idea principal. 1.3 Extracción de información de textos de mediana complejidad sobre temas diversos. 1.4 Comprensión e interpretación de la información escrita.
2- Modos de actuación de los estudiantes en las clases de Idioma Inglés.	2.1 Motivación en las clases de Idioma Inglés. 2.2 Participación activa y desempeño eficiente de las tareas asignadas en clases. 2.3 Realización de los estudios independientes orientados.

Aporte práctico: Se revela en un material de apoyo para la asignatura Idioma Inglés aplicado a la especialidad de Servicios Gastronómicos que será utilizado por estudiantes de tercer año.

El mismo contiene textos en Idioma Inglés relacionados con su perfil profesional que les servirán de base para su Examen Estatal en cuarto año y puede ser utilizado en otras escuelas politécnicas donde se formen técnicos en la especialidad Servicios Gastronómicos.

Los resultados del proceso investigativo se plasman en el informe en introducción, dos capítulos, conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos.

En el Capítulo I se presentan reflexiones teóricas acerca del proceso de enseñanza aprendizaje de Idioma Inglés y la comprensión de textos de la asignatura relacionados con la especialidad de Servicios Gastronómicos. Consta de cuatro epígrafes.

En el Capítulo II se encuentran los resultados del diagnóstico inicial, así como las particularidades que posee el material de apoyo para la asignatura Idioma Inglés

aplicado a la especialidad de Gastronomía, además de los resultados de la aplicación del mismo.

CAPÍTULO I: CONSIDERACIONES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS SOBRE EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS EN LA EDUCACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL Y EL TRATAMIENTO A LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS.

1.1 El proceso de enseñanza aprendizaje del Idioma Inglés. Breve caracterización.

La educación constituye el proceso social e histórico concreto en el que tiene lugar la transmisión y asimilación de la cultura acumulada por el ser humano. Desde esta perspectiva el aprendizaje representa el mecanismo a través del cual el sujeto se apropia de los contenidos y las formas de la cultura que son transmitidas en la interacción con otras personas.

El proceso de enseñanza aprendizaje es un acontecimiento en el que de un modo determinado se relacionan entre sí maestro y alumno. En la enseñanza se unen la actividad del maestro (enseñar) y la del alumno (aprender) para formar una determinada calidad del trabajo pedagógico.

En la escuela socialista la enseñanza es un importante medio para el desarrollo de la personalidad, para la instrucción y educación de hombres socialistas. Es el campo fundamental de la instrucción (instruir y aprender) y la educación (formación de la personalidad).

En la escuela el aprendizaje se une con el trabajo, lo cual es de gran importancia en la instrucción politécnica y la formación profesional, donde se aplica el principio de la combinación del estudio y el trabajo como un decisivo e importante elemento en la formación integral de nuestra juventud.

La asignatura Idioma Inglés en el Sistema Nacional de Educación responde a la importancia política, económica, social y cultural de las lenguas extranjeras en el mundo de hoy. En este contexto la lengua inglesa juega un papel muy importante para garantizar la relación de Cuba con muchos países del mundo.

La asignatura contribuye a la formación científica del mundo en los alumnos, al tomar como punto de partida el lenguaje como fenómeno social y la relación pensamiento-lenguaje- cultura, así como proporciona el análisis de la lengua para penetrar en su esencia.

La enseñanza del Inglés no solo debe contribuir a la eficiencia lingüística funcional, sino también a la habilidad de construir y reconstruir nuevos conocimientos, lo que significa desarrollar en los educandos los conocimientos, hábitos y habilidades básicas que les permitan comunicarse en la lengua extranjera, comprender información oral o escrita y expresarse oralmente sobre temas familiares a su vida escolar y social, así como también redactar mensajes sencillos y breves.

En el plan de estudios de la Educación General Politécnica y Laboral la enseñanza del Idioma Inglés, lengua de amplia difusión internacional, tiene como fin el desarrollo de la competencia cognitivo- comunicativa. Un concepto que implica la expresión, interpretación y negociación de significados en la interacción entre dos o más personas, o entre una persona y un texto escrito u oral.

Para lograr lo antes planteado se han precisado los objetivos generales de tercer año de ETP referentes a este fin:

- Comprender el Idioma Inglés hablado sobre la base de las regularidades lingüísticas generales y comunes del sistema de esa lengua a nivel intermedio.
- Comprender textos orales relacionados con la temática de la unidad (o clase) acorde a las necesidades e intereses y nivel lingüístico alcanzado por los estudiantes.
- Expresarse oralmente en inglés con un nivel adecuado de fluidez e inteligibilidad sobre la base de las regularidades lingüísticas generales y comunes del sistema de esa lengua al nivel intermedio.
- Extraer información de textos de mediana complejidad, adaptados y auténticos sobre temas diversos.
- Profundizar en su formación político-ideológica basada en la filosofía marxista leninista y la moral socialista y aplicar sus convicciones personales a su trabajo diario.
- Ampliar y profundizar su concepción científica del mundo así como su pensamiento lógico mediante el desarrollo de la percepción, la observación, la inducción, la deducción, el análisis, la síntesis, la abstracción, y la generalización que les permite discernir la esencia de los fenómenos lingüísticos y las relaciones de estos entre sí y los otros fenómenos de la realidad objetiva.
- Profundizar sus convicciones y sentimientos de patriotismo socialista e internacionalista y de respeto y solidaridad hacia los pueblos a través de la lectura y el análisis de textos de diversas índoles que exaltan los más elevados valores de la humanidad. Utilizar estas convicciones en el trato con el público.

- Comprender el carácter social del lenguaje y la relación entre este, el pensamiento y la cultura, mediante el estudio de los contenidos lingüísticos y las temáticas presentadas.
- Reforzar el conocimiento de la lengua materna como resultado del desarrollo de las habilidades que se ejercitan en la lengua extranjera.

Las personas que aprenden una lengua extranjera, salvo los niños, suelen establecer una barrera psicológica entre la lengua materna y la extranjera, la que puede tomar diversas formas tales como la inhibición para participar en clase, rechazo, falta de atención entre otras. Corresponde al profesor la tarea de romper la barrera. En este sentido la investigadora Rosa Antich, establece diversos recursos como:

- El primer día en la clase introductoria y después reiteradamente a través de los primeros meses, comentar con los alumnos que la lengua extranjera tiene características que la diferencian de la lengua materna (número de tiempos verbales, posición de los modificadores, sonidos distintos a los que deben prestar mayor atención, elementos de formación de palabras...), todo lo cual aprenderán de forma sistémica en el curso.
- Demostrarles que en la lengua materna existen complejidades que sus propios hablantes no notan.
- Explicarles las características psicológicas y los procedimientos de enseñanza aprendizaje, a fin de que comprendan el carácter gradual y acumulativo del proceso.
- Dar a los alumnos seguridad en sí mismos, indicándoles que hagan solamente aquello para lo cual están preparados en cada momento del curso. Desarrollar la percepción y la memoria de los alumnos. (Antich, R., 1988: 27)

En la aplicación de todos estos recursos el profesor deberá lograr el necesario equilibrio entre ofrecer una sensación de seguridad y optimismo a los alumnos y a la vez, hacerles comprender que el aprendizaje de una lengua extranjera requiere un serio, constante y entusiasta esfuerzo, así como la dedicación de tiempo al estudio independiente, ya que el idioma no se aprende solo en el aula.

En la enseñanza de idiomas la vía didáctica idónea para que los alumnos se sientan motivados es que el material lingüístico de cada unidad del programa esté contextualizado. Es decir, que los elementos lingüísticos se presenten en las situaciones y las formas en que realmente se usan y que lo que se presenta en una unidad se refiera a un tema o a una situación que realmente motive a los alumnos, en vez de presentarse serie de oraciones modelo cuyos contenidos no se relacionan entre sí.

Todo lo que haga el profesor para motivar a sus alumnos debe ser natural y sincero, así como revelar su genuino interés y entusiasmo, mostrando que está convencido del valor de lo que dice y hace.

Sin embargo, el proceso de enseñanza aprendizaje no puede basarse solamente en el interés de los alumnos, pues a menudo hay que aprender cosas que no gustan. Por tanto cuando un aspecto resulta poco interesante el profesor tiene que lograr que sus alumnos desarrollen la voluntad consciente necesaria para aprenderlo. Para ello debe enseñarlos a orientar y concentrar su conciencia en el fenómeno o problema de que se trate.

Existen grandes diferencias entre el aprendizaje de la lengua materna y una lengua extranjera en la situación en que esta se aprende cuando el escolar ya posee un código de comunicación, por lo que su aprendizaje no constituye una necesidad vital. Además no está inmerso en el idioma ya que se aprende en cursos escolares fuera del país en que se habla y tiene que aprenderlo en un tiempo limitado. En el aula, la lengua no se emplea todo el tiempo en situaciones auténticas, sino se usa en situaciones creadas artificialmente para el aprendizaje. (Antich, R., 1988: 49)

El que aprende una lengua extranjera tiene que adquirir los elementos lingüísticos a la par que comprender las peculiaridades del contexto situacional específico. Por lo tanto su primera comprensión del material nuevo que se le presenta es global y posiblemente difusa, tornándose más clara y exacta en la medida en que se comprende mejor la situación y precisa los componentes lingüísticos mediante la cognición y la práctica. Los hábitos necesarios en la nueva lengua entran en contradicción con los ya arraigados en la lengua materna, es decir que se produce el fenómeno de la interferencia.

Requisitos de la enseñanza de lenguas extranjeras.

Los principios didácticos de la enseñanza de lenguas extranjeras constituyen sus fundamentos metodológicos esenciales, conjuntamente con las bases comunes para todas las asignaturas como son:

- La derivación gradual de los objetivos.
- La inseparabilidad de los objetivos, los contenidos, los métodos y los medios.
- El tratamiento gradual de las dificultades del aprendizaje.

Principios didácticos generales:

1. Principio de científicidad.
2. Principio de aprendizaje educativo.
3. Principio de la percepción sensorial directa.
4. Principio de la sistematización.
5. Principio de la accesibilidad.
6. Principio de la asequibilidad.
7. Principio de la asimilación activa y consciente.
8. Principio de la consolidación o solidez en la asimilación de los conocimientos.
9. Principio del estudio independiente. (Antich, R., 1988: 49)

1.2 El tratamiento a la comprensión de textos en la asignatura Idioma Inglés en la Educación Técnica y Profesional.

La comprensión de textos: un proceso complejo y dialéctico.

En la medida en que se ha ido enriqueciendo el caudal de conocimientos elaborados por la humanidad, ha sido preciso buscar formas socialmente organizadas para transmitirlos de generación en generación, lo cual hizo posible la transformación de los fenómenos de la conciencia social en fenómenos de la conciencia individual.

Así surgieron los textos que de orales pasaron a escritos, imágenes plásticas, etc. Durante el decursar de la humanidad se han creado infinidad de combinaciones de contenido y forma, que transmiten significados, para expresar todo este caudal de conocimientos sobre la naturaleza y el propio desarrollo científico, técnico y cultural de la sociedad.

La comprensión de textos es un proceso pedagógico complejo dialéctico e interdisciplinario, que ocurre cuando el sujeto lector interioriza los significados cognitivos,

metacognitivos, volitivos, motivacionales y afectivos a partir de la interacción con el texto, bajo las influencias del contexto histórico social. (León Ávila, M., 2004: 136)

El proceso de comprensión de textos está en la base del aprendizaje, comienza alrededor de los tres años cuando el niño trata de interpretar los textos que lo rodean, orales, escritos, por imágenes, musicales etc. Bajo la dirección del adulto, intervienen conversaciones, comenta un animado y se cuestiona dudas, comienza a motivarse por las narraciones, recita con facilidad breves poesías. A partir de ese momento comienza a formarse el sistema de motivaciones y vivencias afectivas hacia los textos, comienza a desarrollarse la observación, la memoria y otros procesos.

Al comenzar la escuela primaria y aprender a descodificar el lenguaje escrito aumentan las posibilidades de la comprensión de textos, pues surge la necesidad de leer para aprender, aumenta el desarrollo de habilidades, acciones y operaciones que se necesitan para la comprensión.

Debe culminar la educación secundaria con la formación de la competencia lectora, pero al llegar a esta etapa, cuando los estudiantes comienzan a tener mayor independencia, muestran muy poco desarrollo en la comprensión de textos. Sus causas se vinculan a que:

- Algunos estudiantes presentan pocas necesidades y motivos positivos hacia la adquisición de conocimientos.
- Muchos poseen pocas vivencias positivas sobre el proceso de aprendizaje.
- Muchos poseen pocos procesos volitivos conscientes acerca de los procesos de aprendizaje.
- Poseen pocos recursos para una nueva edad más independiente, disminuyendo la acumulación mecánica, involuntaria, dependiente, que caracterizó la edad anterior.
- Hay poco desarrollo de la capacidad de modelación. (León Ávila, M., 2004:137)

Durante este proceso de formación, o zona de desarrollo próximo, es necesario que en el momento de interacción del sujeto lector con el texto, antes y después, el maestro o el grupo interactúen con el sujeto, colaboren y contribuyan a la socialización de los significados.

Diagnóstico de la comprensión de textos.

El diagnóstico de la comprensión de textos es un proceso pedagógico interdisciplinario, complejo, dialéctico, que debe ser continuo, dinámico, participativo y permitir efectuar un acercamiento al proceso de la comprensión de textos para analizar y explicar el estado de su desarrollo y planificar su posible cambio.

El diagnóstico de la comprensión de textos debe caracterizar, por su estrecha relación, al funcionamiento del pensamiento y al lenguaje en este proceso. Existe una interdependencia entre el desarrollo de la comprensión de textos y las características individuales del pensamiento y el lenguaje del sujeto lector.

El pensamiento y el lenguaje, aunque provienen de diferentes raíces genéticas, en momento determinado ambas se encuentran, después del encuentro comienza una relación dialéctica donde el pensamiento se expresa a través de palabras y solo existe a través de ellas. Ser consecuente con esta propuesta supone entenderla como punto de partida para el diagnóstico de la comprensión de textos desde el enfoque histórico cultural. (Vigotsky, L., 1998)

Se debe diagnosticar antes de leer el texto la motivación sobre el mismo, las expectativas sobre el tema, los valores y formaciones valorativas que tiene el alumno sobre el tema, el grado de implicación que tiene el contexto en estas formaciones motivacionales volitivas y el conocimiento que tiene el mismo sobre los recursos expresivos empleados en el texto.

El diagnóstico de la comprensión de textos es sinónimo de evaluación sistemática, se utilizan los mismos tests y preguntas diseñadas para tratar la enseñanza-aprendizaje de la comprensión de textos.

En Cuba el diagnóstico se modela desde el enfoque comunicativo, basado en los sistemas de preguntas a partir de los tres niveles que permiten evaluar el resultado de la comprensión. Debe ser consecuente con la complejidad de este proceso, para que el pronóstico arroje resultados más completos del problema y se puedan elaborar estrategias más eficaces. (González Serra, D., 2004: 137)

El texto. Condiciones de textualidad.

Por hábil que sea un hombre para concebir lo abstracto y adquirir nociones generales, no podrá hacer progreso alguno sin el concurso del lenguaje que es doble: uno cuando habla y otro cuando escribe” Euler”. Consultado en Pedagogía a tu alcance (2005).

El lenguaje, ya se ha dicho, constituye el principal medio de comunicación que ha logrado perfeccionar el hombre para establecer sus relaciones sociales. Su importancia para el desarrollo de los procesos escolares resulta, hoy, incuestionable. Los objetivos esenciales de los programas de Idioma Inglés en los niveles educacionales cubanos se perfilan, fundamentalmente, hacia la comprensión de textos orales y escritos que denoten el perfeccionamiento progresivo de estrategias y estilos de comunicación que se ajusten al contexto de producción de los mensajes.

Para la Educación Técnica y Profesional estos objetivos adquieren un significado especial en tanto este nivel constituye la antesala de la universidad o la posibilidad de continuación de estudios tecnológicos. De cualquier manera, entonces, resulta muy importante lograr que los alumnos se comuniquen adecuadamente, de forma oral y escrita. El texto constituye en este proceso fuente, motivo y mediación para facilitar el aprendizaje de los estudiantes de esta enseñanza.

El texto es fuente cuando se usa para realizar valoraciones, análisis de los procesos sociales, desde una visión cultural, histórica o literaria; también para los análisis ortográficos y/o gramaticales... entre otros; en este mismo sentido como motivo para el entrenamiento de estos análisis y estas valoraciones y, en consecuencia, como mediación de representaciones históricas, literarias y lingüísticas que han de favorecer el aprendizaje del bachiller. Vale la pena, entonces, usar estas potencialidades didácticas del texto para favorecer el proceso de enseñanza- aprendizaje.

Texto:

Unidad lingüística comunicativa fundamental, producto de la actividad verbal humana, que posee siempre carácter social; está caracterizado por un cierre semántico y comunicativo, así como por su coherencia; expresa la intención comunicativa del hablante y posee una estructuración que responde a dos conjuntos de reglas: las propias del nivel textual y las del sistema de la lengua. (Bernárdez, E., 1982: 45)

Asumiendo este concepto podemos plantear, además, que el texto tiene determinadas características:

- Carácter comunicativo:** como medio de comunicación humana.
- Carácter social:** se realiza durante el intercambio social de los hombres.
- Carácter pragmático:** motivado por la intención comunicativa del hablante.
- Cierre semántico:** un texto permite iniciar, desarrollar y concluir la comunicación. La eficiencia en la conclusión del texto da cuenta de este cierre semántico o culminación del significado.
- Coherencia:** unidad entre los significados que estructuran un texto.
- Cohesión:** nexos que se establecen entre los significados de un texto.
- Carácter estructurado:** Las partes del texto se organizan en una determinada estructura mediante las reglas del sistema de la lengua y mediante las reglas del nivel textual.

Los textos escritos se caracterizan por una comunicación mucho más elaborada, diferida en tiempo y espacio: por consiguiente, duradera. La información se selecciona de manera precisa. El texto debe contener exactamente lo relevante. Para lograr su unidad temática, la estructuración adecuada de los significados, utilizando los nexos gramaticales eficientes y otros recursos del lenguaje este tipo de texto debe revisarse sistemáticamente.

Es decir su orientación y revisión no debe ceñirse en un mero resultado, debe asumir la condición de proceso, lo que implica que un texto escrito puede ser perfeccionado infinitamente, hasta que comunique, de forma eminentemente transparente su mensaje.

¿Cuáles son las condiciones de textualidad de un texto?

Las condiciones de textualidad de un texto son la coherencia y la cohesión. La coherencia es la capacidad de un texto de mantener el objeto de análisis, desarrollándolo en diferentes sentidos, y de pasar con fluidez a uno y otro objeto. La estructura de una oración aislada depende de otras oraciones del mismo texto. La coherencia trata del significado global del texto. La cohesión es el nexo que se establece entre las unidades oracionales para conformar las unidades supraoracionales (que están por encima de la oración). Se trata de las relaciones lingüísticas entre las expresiones de un texto. Estas expresiones funcionan como unificadoras del texto.

La lectura supone la comprensión adecuada de los textos orales y escritos. Esta comprensión supone la decodificación global del mensaje, su posterior interpretación y la

creación de un nuevo texto que constituye la respuesta a la lectura realizada. En consecuencia, si la lectura es eficiente la respuesta dará cuenta de ese nivel de comprensión y contribuirá al crecimiento humano del lector.

Para el caso de la lectura de textos escritos sugerimos pues:

La decodificación global del texto que implica el conocimiento del significado de todas las palabras que lo integran (o de su mayoría).

La interpretación del mensaje supone un nivel de lectura crítica, cuando se valora el contenido del texto.

La construcción de nuevos significados que denoten cambios en los modos de sentir-pensar y actuar de los estudiantes. (Roméu, A., 1998: 19)

La importancia de la comprensión de textos en lengua extranjera.

La lectura desempeña un papel de vital significación en la vida del hombre y en su actividad laboral, ya que es un medio fundamental de conocimiento y de comunicación.

La lengua enriquece sus conocimientos y le permite conocer mejor el mundo circundante, educa sus sentimientos y su voluntad, le sirve de fuente de disfrute estético y favorece la formación de su personalidad. Además la mayor parte de la información científica y técnica se difunde por escrito, por lo que la lectura constituye una necesidad para quienes se dedican a estas esferas de la actividad.

La lectura en lengua extranjera tiene también gran importancia social, educativa y práctica. El especialista que se desempeña en cualquiera de las ramas de la ciencia y la técnica debe ser capaz de leer la literatura de su especialidad en una o más lenguas extranjeras, encontrar la información que necesite y entender las explicaciones acerca de los equipos con que trabaja. (Antich, R., 1988: 347)

En el aprendizaje de una lengua extranjera, la lectura se integra con otros tres aspectos de la actividad verbal y con los planos de la lengua, constituyendo un medio de reforzarlos. Al ejercitarla los alumnos repasan los sonidos, las grafías, el vocabulario y la gramática, fijan la ortografía y el significado de palabras y frases, y en general perfeccionan su manejo del idioma. Mientras más lee un alumno más retiene el material lingüístico, lo que le facilita comprenderlo cuando lo escucha, y le mejora su expresión oral y escrita.

La enseñanza de la lectura en los cursos de lengua extranjera es por lo tanto, un objetivo de fundamental importancia. Afortunadamente la lectura es el único aspecto de la actividad verbal que se puede continuar de modo independiente durante toda la vida, por lo que una vez que se adquieren sus mecanismos en el aula se puede aplicar con constancia como fuente permanente de práctica lingüística y de ampliación cultural.

La lectura es un proceso complejo en el cual se relacionan los mecanismos psicofisiológicos con el aspecto intelectual de la comprensión de lo que se lee, puesto que se trata del reconocimiento de la palabra en forma de signo gráfico. La lectura requiere la realización de operaciones mentales como el análisis, la síntesis, la inducción, la deducción y la comparación, para comprender e interpretar la información escrita.

Cuando se aprende a leer una lengua extranjera es necesario primeramente aprender a decodificar el mensaje para comprenderlo y además hay que formar la habilidad de captar el mensaje sin pasarlo por la lengua materna.

Además de los objetivos específicos que pueden tener los individuos para aprender a leer una lengua extranjera, la enseñanza de la lectura tiene tres objetivos generales comunes a todos los casos:

1. La comprensión e interpretación.
2. La ampliación del vocabulario.
3. La rapidez.

Tipos de lectura

De acuerdo con el objetivo del lector, la lectura puede ser:

- De información general.
- De estudio u observación.
- De búsqueda de información específica.
- De recreación.

En la enseñanza de lenguas extranjeras cada uno de estos tipos de lectura tiene sus características propias en cuanto a tipos de texto que se seleccionen, habilidades que sea necesario desarrollar y por lo tanto, tipos de ejercitación que requieran.

De acuerdo con las operaciones mentales de los alumnos, la lectura puede ser:

- Sintética (extensiva).
- Analítica (intensiva).

Para cada tipo de lectura se presentan textos diferentes y se aplican procedimientos distintos.

Según su organización pedagógica, la lectura puede ser:

- En clase.
- Extraclase.

Según el modo de organización por el alumno, la lectura puede ser:

- Oral.
- Silenciosa.
- Minuciosa.
- De paso normal.
- A saltos. (Antich, R., 1988: 347)

Tipos de textos para la enseñanza de la comprensión de textos en idioma extranjero.

Por su forma de elaboración:

- Redactados especialmente.
- Adaptados, con cambios, generalmente para simplificarlos.
- Tomados directamente de publicaciones en la lengua extranjera. Pueden ser abreviados o completos.

Por su contenido:

- Conversaciones (diálogos y monólogos de tipo coloquial).
- Científico populares o técnicos de carácter divulgativo.
- Sociopolíticos.
- Científicos.
- Literarios.

El estilo de los documentos oficiales se usa poco en materiales seleccionados para la enseñanza de idiomas extranjeros.

Requisitos de los textos.

Los contenidos de lectura deben responder a los requisitos del Estado para la formación de los educandos, por lo que deben servir de base para la realización de actividades

educativas e instructivas. Los textos deben ofrecer información acerca de los países cuya lengua se estudia para contribuir al desarrollo del amor patrio y los sentimientos de solidaridad con otros pueblos. Unido a estos requisitos básicos se encuentran la calidad lingüística y el interés y amenidad de los contenidos.

En las etapas iniciales los textos no se corresponden con el nivel intelectual de los alumnos. No obstante, es necesario tratar por todos los medios de que su contenido sea al menos educativo, informativo, interesante, adecuado a la edad de los alumnos y de buen nivel cultural. Para ello se debe sobre todo tener en cuenta los intereses de los alumnos combinados con los intereses de la sociedad.

Sistema de ejercicios para desarrollar las habilidades de comprensión de textos.

Para lograr el objetivo final de la enseñanza aprendizaje de la lectura, o sea la comprensión del material leído, hay dos grupos de ejercicios:

- Los preparatorios, que desarrollan los mecanismos que forman parte del proceso de lectura y proporcionan las habilidades necesarias para comprender el material lingüístico.
- Los ejercicios de comprensión propiamente dichos, que desarrollan la comprensión del contenido del texto.

Ejercicios preparatorios:

1. Ejercicios que desarrollen la técnica de la lectura (correspondencia grafía-sonido).
2. Ejercicios para desarrollar habilidades de reconocer palabras y su significado.
3. Ejercicios para desarrollar rapidez visual.
4. Ejercicios para desarrollar la memoria inmediata.

Ejercicios de comprensión:

1. Ejercicios semántico-gramaticales.
2. Ejercicios para agrupar palabras en sintagmas.
3. Ejercicios para establecer relaciones entre las oraciones y los párrafos.
4. Ejercicios para desarrollar el mecanismo de anticipación.
5. Ejercicios para desarrollar habilidades de inferencia para comprender palabras nuevas.
6. Ejercicios para desarrollar habilidades en el uso del diccionario.

7. Ejercicios para comprobar la comprensión del texto.
8. Ejercicios para trabajar el subtexto. (Antich, R., 1988: 315)

Principales requisitos de los ejercicios para verificar la comprensión de la lectura.

Los ejercicios de comprensión que se realizan en el aula no consisten solo en preguntas, y deben prepararse de modo que requieran un mínimo de escritura, a fin de que se pueda comprobar la comprensión sin que la respuesta se vea afectada por problemas de la lengua. Si los ejercicios se dan como tarea puede pedirse más escritura, pues el alumno tendrá más tiempo para escribir correctamente, buscar el contenido en el texto y repasar sus conocimientos gramaticales.

Es fundamental realizar la revisión oral colectiva de los ejercicios de comprensión inmediatamente después de aplicarlos, a fin de que los alumnos comprueben su comprensión y rectifiquen sus errores. También es función ineludible del profesor revisar todas las tareas escritas que asigne.

Todos los ejercicios, tanto orales como escritos, deben hacerse con el texto de lectura delante. El objetivo es que los alumnos releen muchas veces el material.

Etapas para realizar actividades de comprensión de lecturas.

1. Seleccionar un texto teniendo en cuenta la edad, el nivel y los intereses de los alumnos.
2. Crear interés en el tema de la lectura. (Se pueden utilizar juegos, figuras y otros medios de enseñanza)
3. Anticipar el vocabulario esencial para la comprensión.
4. Establecer una tarea de lectura para verificar la comprensión global del texto.
5. Orientar a los estudiantes la lectura silenciosa del texto. (Establecer un tiempo para que lean rápidamente y se concentren en la tarea)
6. Los estudiantes deben chequear sus respuestas por parejas o en grupos.
7. Orientar una tarea de información específica para realizar una lectura más intensiva y para la búsqueda de detalles.
8. Los estudiantes realizan una segunda lectura silenciosa y realizan la tarea. (Permitir tiempo suficiente y dar ayuda monitoreada si es necesario)

9. Los estudiantes chequean sus respuestas por parejas o en grupos antes del chequeo general de toda la clase.
10. Chequeo general de las respuestas. (Recurrir al texto para resolver los problemas)
11. Orientar actividad de seguimiento basada en los contenidos del texto. (Puede ser de vocabulario, discusión del tema, juego de roles basado en la situación y personajes del texto, actividad escrita, etc.)

Etapas del aprendizaje de la comprensión de textos.

1. Lectura para establecer la relación sonido-grafía mediante el reconocimiento de las palabras que se han dominado oralmente primero.
2. Agrupamiento visual de palabras a fin de realizar la lectura por frases.
3. El análisis intensivo del contenido del texto (lectura analítica o intensiva).
4. El análisis intensivo de textos de mayor complejidad (se amplía el vocabulario).
5. La lectura de materiales originales en la lengua extranjera, aplicando todos los mecanismos adquiridos.

1.3 Los medios de enseñanza en la clase de Idioma Inglés en la Educación Técnica y Profesional. Su influencia en la comprensión de textos.

El profesor ocupa siempre un lugar cimerio en el proceso docente educativo, y el éxito de su labor depende sobre todo de su trabajo creador y de sus cualidades humanas. Estas condiciones personales se proyectan en la selección y elaboración de medios y en la utilización que haga de ellos para establecer la relación de la teoría con la práctica, de la enseñanza con la vida, en forma concreta, demostrativa, considerándolos en su carácter de objeto de estudio y de fuentes de conocimientos.

Los medios de enseñanza deben servir para mejorar las condiciones de trabajo de los profesores y estudiantes, en ningún momento para deshumanizar la enseñanza. (González Castro, V., (1979:7)

En cada época histórica los medios de comunicación desarrollados por el hombre se han convertido en poderosos medios educativos, utilizados en difundir la información y la formación ideológica en función de los objetivos e intereses de la clase que los posee y domina.

Lothar Klingberg, conocido pedagogo de la República Alemana establece una definición:

“...como medio de enseñanza se denominan todos los medios materiales necesitados por el maestro o el alumno para una estructuración y conducción efectiva y racional del proceso de instrucción y educación a todos los niveles, en todas las esferas de nuestro sistema educacional y para todas las asignaturas, para satisfacer las exigencias del plan de enseñanza”. (Klingberg, L., 1985:420).

Gradualmente, cada nuevo medio de comunicación se ha abierto paso en las escuelas influyendo de manera decisiva en los métodos y formas organizativas de la enseñanza.

De ahí que la incorporación de los nuevos medios de comunicación e instrumentos de trabajo, como medios de enseñanza en nuestro sistema educativo, esté determinado, tanto por las necesidades actuales y futuras del desarrollo de nuestro país, como por las posibilidades técnicas y económicas concretas.

En dependencia de las transformaciones cuantitativas y cualitativas que tienen lugar en nuestro sistema educativo, es necesario analizar profundamente la función de los medios, tanto los nuevos como de los tradicionales, para que contribuyan de la mejor manera posible a la formación integral de los educandos.

Su selección, producción y utilización están en dependencia de los métodos y contenidos de la enseñanza, los que a su vez están determinados por los objetivos del sistema educativo en general.

Desde los juegos educativos necesarios para la educación sensorial de los pequeños hasta el material de demostración de la enseñanza científica, existe toda una extensa gama de medios, cuya importancia no se debe minimizar o exagerar, de ahí que los medios de enseñanza sean medios de objetivación y de trabajo que están vinculados a objetos materiales y sirvan de apoyo al proceso de enseñanza, contribuyendo decisivamente al logro de sus objetivos.

Permiten hacer más objetivos los contenidos de cada materia de estudio y por tanto lograr mayor eficacia en el proceso de asimilación del conocimiento por los alumnos, creando las condiciones para el desarrollo de capacidades, hábitos, habilidades y la formación de convicciones.

Cuando son empleados eficientemente, posibilitan un mayor aprovechamiento de nuestros órganos sensoriales, se crean las condiciones para una mayor permanencia en la memoria de los conocimientos adquiridos, se puede transmitir mayor cantidad de

información en menos tiempo, motivan el aprendizaje y activan las funciones intelectuales para la adquisición del conocimiento.

Contribuyen a que la enseñanza sea activa y permiten la aplicación de los conocimientos adquiridos. Los medios de enseñanza son para el maestro medios auxiliares en el tratamiento de materia y en logro de los objetivos educativos, para el alumno son medios de observación y trabajo en la adquisición de conocimientos y capacidades.

Los medios de enseñanza constituyen el reflejo de objetos, fenómenos, estados, procesos y contextos de la naturaleza, la sociedad y la técnica. Ellos conducen al alumno a la captación de ideas y lo ayudan a observar con precisión, a formular preguntas y lo estimulan a experimentar y a investigar.

La percepción de los objetos lo lleva a comparar, a diferenciar y a adquirir conocimientos que se expresen en juicios, conceptos y conclusiones. Con su ayuda es posible demostrar el progreso social y técnico en su evolución histórica, así como el desarrollo actual de la ciencia, la técnica y la producción.

Los medios de enseñanza según la tarea didáctica en la que se emplean pueden tener como objetivo:

- Despertar el interés del alumno.
- Ayudar a la formación de ideas valiéndose de recursos visuales.
- Facilitar la comprensión de lo esencial.
- Desarrollar destrezas y habilidades en los alumnos.
- Hacer más racionales y efectivas las actividades del maestro y el alumno.

Los medios de enseñanza se pueden clasificar como:

- 1.- Objetos naturales e industriales
- 2.- Objetos impresos y estampados (láminas, tablas, gráficos, libros cuadernos, guías metodológicas, modelos, maquetas).
- 3.- Medios sonoros y de proyección (audiovisuales, visuales y auditivos)

Para planificar su utilización se deben tener en cuenta algunas condiciones fundamentales:

- No se les puede emplear como algo independiente de los demás componentes del proceso docente educativo.

- Los programas, los objetivos y los métodos constituyen la base para la selección de los medios y fundamentan su necesidad.
- Deben atenderse las condiciones en las que se van a utilizar.

Los medios no constituyen un fin en sí mismos, sino que son utilizados en función del logro de la mayor efectividad posible en la enseñanza.

La incorporación de los medios es una condición para garantizar la actividad independiente en los alumnos y la utilización de diferentes formas de aprendizaje colectivo e individual.

La relación maestro alumno ocupa un lugar fundamental en este contexto. En el proceso docente educativo el maestro tiene una función importante y los medios de enseñanza multiplican las posibilidades de ejercer una acción más eficaz sobre los alumnos.

Al respecto trata González Castro, V. (1990). en su libro Teoría y práctica de los medios de enseñanza, cuando define el concepto de medios de enseñanza desde diferentes puntos de vista.

Desde el punto de vista de la Teoría de la Comunicación:

Los medios de enseñanza son el canal a través del cual se transmiten los mensajes docentes.

Desde el punto de vista filosófico:

El papel de los medios de enseñanza está en proporcionar verdaderamente el puente o vínculo entre la realidad objetiva o sus representaciones materiales más concretas y el proceso lógico del pensamiento. La función más importante estriba en el verdadero vínculo entre lo sensorial y lo racional.

De la realidad _____ Al pensamiento _____ Y de este a
Objetiva abstracto la práctica

Desde el punto de vista fisiológico:

El adecuado equilibrio entre palabras e imágenes facilitan los procesos del desarrollo del pensamiento en general y, en particular, en el proceso de enseñanza. Es por eso que los pedagogos y psicólogos subrayan que sin sensaciones, percepciones y representaciones no hay desarrollo del pensamiento. Es por eso tan importante impartir los conocimientos

no solamente sobre la base de las palabras, sino también de las representaciones visuales.

Es necesario considerar que: “la relación entre palabra y pensamiento no es un hecho, sino un proceso, un continuo ir y venir del pensamiento a la palabra y de la palabra al pensamiento”. (Vigotski, L. S., 1995: 102).

Este procedimiento supone un amplio proceso en el individuo y por eso, la introducción de elementos más concretos, sonoros o visuales, demostrativos o de ejercitación, favorecen la percepción y asimilación más clara de los elementos.

Desde el punto de vista psicológico:

Los medios de enseñanza no solo contribuyen a hacer más duraderos los conocimientos aprendidos, sino que también aumentan la motivación por la enseñanza y por la asignatura. Con los medios de enseñanza se logra una mayor retención en la memoria de los conocimientos aprendidos. También establecen la creación de intereses en el aprendizaje y contribuyen a la seguridad individual del alumno, la reafirmación personal en la capacidad de aprender y la creación de incentivos que activen el aprendizaje.

Desde el punto de vista pedagógico:

Los medios de enseñanza permiten intensificar el proceso docente, ya que con su utilización se logra que los estudiantes aprendan más y memoricen mejor, y además se logra una racionalización del tiempo necesario para el aprendizaje.

Los medios de enseñanza permiten elevar la efectividad del sistema escolar, garantizando una docencia de más calidad, un mayor número de promovidos y con mejores resultados. Además permiten racionalizar los esfuerzos del profesor y el estudiante, proporcionando un mejor aprovechamiento de la fuerza laboral, un aprendizaje ascendente y resultados superiores. (González Castro, V., 1990:85)

El profesor debe saber evaluar los medios que utiliza en la enseñanza de un idioma extranjero; para ello, el criterio rector debe ser su correspondencia con los principios didácticos, conjuntamente con los resultados de su aplicación práctica en el aula.

La efectividad de un medio está en dependencia de la accesibilidad y claridad de la información que porta, en relación con:

- Las posibilidades de desarrollar hábitos y habilidades en el idioma.
- El carácter científico de su contenido en cuanto a los elementos lingüísticos.
- Sus potencialidades educativas, tanto ideológicas como éticas y estéticas.
- Su correspondencia con el programa y con los objetivos de la clase.
- Las posibilidades de lograr la participación activa y consciente de los alumnos.
- Las posibilidades de economizar tiempo en descripciones de situaciones, explicación de vocabulario, propiedades de personas, lugares y objetos.
- Las posibilidades de resumir en cuadros las características esenciales del material lingüístico.

Tanto la tecnología actual como la creatividad e imaginación de profesores y alumnos pueden aportar múltiples soluciones para la confección y uso de medios para la enseñanza de lenguas extranjeras.

El libro de texto es el medio por excelencia, porque es la fuente principal de información y ejercitación así como de material educativo, fundamentalmente, los contenidos de las lecturas en los textos de idiomas.

En el sistema de medios de enseñanza se le da al libro de texto un papel dirigente, ya que con su estructura ayuda en creciente medida al maestro a transformar didácticamente la relación objetivo- contenido- método, previamente programado en el plan de enseñanza.

Dicho libro le da al maestro sugerencias adicionales esenciales para la planificación y conducción de la clase y coopera al enriquecimiento de su instrumental metódico. (Klingberg, L., 1985:425)

En correspondencia con el objetivo didáctico, el libro se emplea en todas las formas metódicas básicas y se ha de emplear en todas las situaciones típicas de la clase para realizar las funciones didácticas. Con este fin el libro de texto o manual contiene material informativo, ilustraciones y otros medios para introducir lo nuevo, conocer la nueva materia, para trabajar con ella y también tareas para la fijación, ejercitación, control y autocontrol.

Al comenzar el curso el maestro familiarizará a los alumnos con el libro de texto, explicará las características del mismo, señalará la importancia de las ilustraciones y ofrecerá una visión general de cómo es necesario trabajar con dicho libro.

El maestro debe organizar el trabajo de los alumnos para que estos asimilen bien los contenidos dados y, a su vez, se habitúen a trabajar independientemente con el libro de texto. Los libros de texto se escriben para ayudar al aprendizaje, debiendo por tanto, estar de acuerdo con el grado de desarrollo de los alumnos. Los maestros no deben olvidar que los textos son guías de aprendizaje.

Debido a las transformaciones existentes en nuestro sistema educacional, en la actualidad existen problemas de equipamiento técnico material en la escuela. Entre ellos se puede mencionar la carencia de libros de texto para la asignatura de Idioma Inglés, lo que trae consigo cambios en la estructuración de la clase, y por tanto se reduce el camino para lograr los objetivos y explicar los contenidos.

Dado el valor metodológico que tiene el libro de texto en el sistema de medios de enseñanza, resulta necesario tener en cuenta la elaboración de un material de apoyo para potenciar la comprensión de textos de Idioma Inglés en los alumnos de tercer año de la Educación Técnica y Profesional. La formación de hábitos y habilidades en el idioma y el desarrollo del interés hacia su futura profesión forman parte de los objetivos fundamentales para la educación integral de los alumnos.

1.4 Las características psicopedagógicas del escolar de la Educación Técnica y Profesional que permiten el trabajo con la comprensión de textos de Idioma Inglés.

Desarrollo intelectual en la etapa de la adolescencia.

La adolescencia abre la puerta a un nuevo mundo que conlleva importantes y profundos cambios, no solo en la propia imagen del individuo y en la manera de interactuar con sus iguales y el resto de las personas, sino que se extiende también a nuevas formas de pensamiento.

Los adolescentes alcanzan un nuevo y más complejo nivel de pensamiento que les permite concebir los fenómenos de manera distinta a como lo habían hecho hasta entonces.

En la adolescencia la actividad de estudio cambia tanto por su contenido como por su forma, e impone al adolescente la necesidad de utilizar nuevos métodos de asimilación de los conocimientos.

En la escuela media se produce una mayor diferenciación de las asignaturas, cuyos contenidos tienen un carácter científico, por lo que para lograr su adecuada asimilación el adolescente debe desarrollar nuevos métodos de estudio.

Este carácter de la enseñanza, unido a la ampliación de la experiencia del adolescente, favorece el surgimiento del pensamiento teórico, así como el logro de un nivel superior en su actitud cognoscitiva hacia la realidad. En este sentido los intereses cognoscitivos se convierten en intereses teóricos, que sirven de base a la aparición de intereses profesionales.

En estas etapas, las variaciones que se producen en el contenido y los métodos de obtención del conocimiento, influirán notablemente en el desarrollo de la personalidad y de forma especial en el desarrollo intelectual en general y en particular del pensamiento, así como de los intereses cognoscitivos y profesionales.

El adolescente realiza un conjunto de actividades extradocentes e informales, entre las que se destacan las culturales, deportivas, políticas, entre otras, que contribuyen por una parte a la ampliación de sus intereses y por otra, al desarrollo de sus capacidades. Es de señalar que la participación del adolescente en estas actividades, como en aquellas que realiza en su tiempo libre, es más independiente y selectiva que la del niño en edad escolar, ya que están en función de sus intereses generales.

La lectura, el cine y la televisión, se encuentran entre las actividades preferidas de este grupo evolutivo, y en ocasiones, la gran dispersión de intereses que poseen les trae dificultades en la organización y distribución de su tiempo.

En diferentes momentos de esta etapa, los jóvenes se van integrando a la vida laboral y el éxito en la actividad que desempeñan dependerá de su preparación profesional y motivación por las tareas que deberá realizar.

En cuanto a la actitud ante el estudio y el interés por esta actividad se presenta en estas edades una diversidad que va, desde una actitud responsable en la escuela y una marcada organización en el estudio, hasta la existencia de un desinterés marcado por estas cuestiones.

En relación con los cambios cuantitativos, se ha constatado a través de la aplicación de test psicológicos, que los adolescentes son capaces de resolver problemas vinculados o no a los contenidos de estudio, con mayor rapidez, facilidad y efectividad que los

escolares primarios. La memoria se torna más conciente e intencional y resulta significativo el aumento de la habilidad para memorizar material verbal y abstracto.

Otra característica del pensamiento conceptual teórico es la de ser reflexivo. Las operaciones intelectuales propias del sujeto se convierten en objeto de su atención, análisis y evaluación y él debe aprender a operar, de manera intencional, con ellas. Este pensamiento además es deductivo. Opera de lo general a lo particular.

Gradualmente y en su proceso de comunicación con los otros, se produce la confrontación de sus ideas con las de otras personas y el adolescente comienza a comprender la fragilidad de sus puntos de vista. Cuando el sujeto comienza a realizar estudios de lo que será su futura profesión y entra en el mundo laboral, deja de ser un reformador y se convierte en un transformador.

Algunos autores, apoyándose en diferentes investigaciones llegan a considerar que el motivo fundamental de la conducta y la actividad del adolescente es su aspiración a encontrar un lugar en el grupo de coetáneos. En esta etapa, la opinión social del grupo posee mayor peso que la de los padres y maestros, y en este sentido, el bienestar emocional del adolescente depende de si ha logrado ocupar el lugar al que aspira dentro de su grupo.

Otra particularidad característica de los adolescentes es su tendencia a evitar la crítica de sus compañeros, siendo capaces de renunciar a sus propios puntos de vista para lograr la aprobación de sus coetáneos.

El aprendizaje de idiomas por los adolescentes.

En el adolescente, el funcionamiento de los aparatos auditivo y fonatorio ha perdido flexibilidad para comenzar el aprendizaje de lenguas extranjeras, debido a que se han fijado más los hábitos de la lengua materna. Con ello se limita también la capacidad de imitación. Igualmente, su mayor dominio de la lengua materna y su uso más amplio y prolongado aumentan la presencia de la interferencia. (Antich, R., 1988: 37)

Debido a estas características del adolescente es necesario aplicar procedimientos eficaces para combatir la interferencia de la lengua materna en todos los planos del idioma así como formar deliberadamente hábitos de percepción auditiva, expresión oral, lectura y escritura.

Debe aprovecharse la creciente posibilidad de realización de trabajo independiente, tanto para ampliar los conocimientos y habilidades de los alumnos como para reforzar su confianza en sus propias potencialidades de enfrentarse por sí solos al material lingüístico.

Pero sobre todo es necesario explicarles gradualmente en la forma más sencilla y práctica posible, las características básicas del aprendizaje de una lengua extranjera con el fin de que puedan dirigir su atención y sus esfuerzos hacia los aspectos que puedan causar dificultad.

Conjuntamente con la percepción sensorial directa deben estimularse la observación y todos los procesos del pensamiento lógico, a fin de contribuir a desarrollar la concepción científica del mundo y ampliar la base cognoscitiva de la lengua extranjera. Con ello se logra la asimilación consciente de la gramática y el vocabulario (que debe incluir el sistema de formación de palabras) y se obtiene una ejercitación de mayor rendimiento en menor tiempo. (Antich, R., 1988: 38)

Las situaciones y las temáticas deben ante todo vincularse con los intereses y las vivencias de los alumnos y deben estar de acuerdo con el material lingüístico que se incluye en cada etapa del curso. La lectura y la escritura se deben desarrollar paralelas a las actividades orales y deben además servir como medio de fijar los conocimientos mediante la realización del trabajo independiente.

CAPÍTULO II: MATERIAL DE APOYO PARA LA COMPRESIÓN DE TEXTOS DE IDIOMA INGLÉS EN EL IPE RUBÉN MARTÍNEZ VILLENA.

2.1 Estado actual del aprendizaje de la comprensión de textos de Idioma Inglés.

El diagnóstico científico y temprano permite la verdadera dirección del proceso docente educativo. Lo que se diagnostica, siempre es un momento del desarrollo, la información de hoy dará una situación que pasada un tiempo cambiará. Esto es lo que permite un seguimiento.

En el transcurso de esta investigación se diagnosticó el estado de la comprensión de textos de Idioma Inglés relacionados con la especialidad de Gastronomía a través de las clases, que facilitan el diagnóstico sistemático del alumno y crean un espacio para que se exprese como personalidad, a través de sus actividades en la práctica pre-profesional, diagnosticando cómo interactúa con los demás sin la mediación del profesor, para la recopilación de información y el diagnóstico de necesidades educativas

Las habilidades de comprensión de textos de Idioma Inglés tienen una gran importancia en todos los años de la enseñanza, sin el desarrollo de ellas no es posible impartir una clase desarrolladora. Estas habilidades se comienzan a trabajar desde la secundaria y se continúan trabajando en la enseñanza pre-universitaria que utiliza los mismos programas de la enseñanza técnica en el primer y segundo años. En el tercer año se debe impartir el SPECTRUM 2 y 3 aplicables a la especialidad que estudian, en este caso Servicios Gastronómicos.

Luego de esta observación y análisis se comprobó que las habilidades de comprensión de textos de Idioma Inglés no se desarrollaban adecuadamente, además de no contar con textos que les permitieran a los estudiantes vincular el idioma a su futura profesión, siendo este un objetivo del programa.

De la población integrada por los 52 estudiantes de tercer año de la especialidad de Servicios Gastronómicos en el Instituto Politécnico de Economía Rubén Martínez Villena se toma una muestra representativa de 27 estudiantes. Se evidenciaron insuficiencias en el aprendizaje de los mismos ya que no rebasaron el nivel reproductivo, teniendo dificultades en la realización de actividades de comprensión. Por tales razones se inició un proceso de estudio de las manifestaciones y posibles causas de esta problemática.

Con tales propósitos se realizó una valoración de los resultados, haciendo especial énfasis en la posible influencia del empleo de actividades vinculadas con la profesión. Para ello fueron elaborados, diferentes instrumentos que permitieron la constatación científica de esta realidad. Los instrumentos aparecen recogidos en este informe como anexos del 1 al 3. Sus resultados se exponen a continuación.

Análisis de la observación a clases.

Uno de los métodos del nivel empírico aplicados en la investigación fue el de la observación. Se confeccionó una guía (Anexo 1) para constatar el nivel de aprendizaje que poseen los alumnos para desarrollar las habilidades de comprensión de textos de Idioma Inglés aplicado a la especialidad de Gastronomía, obteniendo los siguientes resultados(Anexo 6) de la muestra seleccionada (27 estudiantes).

Luego de esta observación y análisis se comprobó que las habilidades de comprensión de textos de Idioma Inglés no se desarrollaban adecuadamente, además de no utilizar textos en función de su especialidad, siendo este un objetivo del programa, para que el alumno no aprenda solamente de forma reproductiva.

Cinco estudiantes (18,5%) fueron capaces de identificar y reproducir el vocabulario y las estructuras gramaticales correspondientes a su nivel, reconocieron la idea principal del texto y extrajeron información del mismo, interpretando la información escrita, 8 de ellos realizaron estas actividades, pero no siempre correctamente (29,6%) y 14 estudiantes no las realizaron (51,8%).

Los resultados iniciales de esta observación demuestran que el 81,4 % de los estudiantes (22) no están motivados por la asignatura y esta es una de las causas para que su comportamiento del desempeño durante la actividad del proceso educativo sea bajo. Solo 5 de ellos se motivan parcialmente (18,5%)

Más de la mitad de los estudiantes (15) no participan activamente en las actividades que indica el profesor (55%), 9 de ellos solo participa en ocasiones (33,3%) y 4 siempre lo hace (14,8%)

El desempeño en las actividades de comprensión de textos de Idioma Inglés fue bajo. 14 estudiantes (51,8%) no identificaron y reprodujeron las estructuras gramaticales y el vocabulario, no reconocieron la idea principal y no extrajeron información de los textos trabajados, además de no realizar los estudios independientes orientados. Solamente 5

estudiantes se desempeñaron correctamente (18,5%) y 8 lo hicieron en ocasiones (29,6%).

De esta observación resultó particularmente significativo que en la especialidad estudiada (Servicios Gastronómicos) se recibió a través de las clases de Idioma Inglés muy escasa orientación hacia la profesión. De las clases visitadas (6) solamente en una de ellas se vinculó el contenido con esta ocupación (16,6%).

Análisis de los resultados de la encuesta.

El diagnóstico incluyó además el criterio vertido por los estudiantes en una encuesta (Anexo-2) en la que la mayoría de ellos expresó que solo en ocasiones se sienten motivados por las clases de comprensión de textos de Idioma Inglés. La forma de dar tratamiento a esta habilidad no ha facilitado la apropiación de los conocimientos ya que los ejercicios orientados en las clases y los estudios independientes se realizaron en la pizarra debido a que no existe libro de texto de la asignatura y el cuaderno de trabajo de decimosegundo grado no se corresponde con los objetivos de la asignatura en tercer año de ETP. Los alumnos de la muestra le dan mucha importancia al uso de medios de enseñanza en Idioma Inglés.

De 27 alumnos encuestados 4 (14,8%) se sienten motivados por las clases de Idioma Inglés y sienten satisfacción al realizar las actividades de comprensión de textos, 17 solo se motivan a veces para un 62,9% y 7 de ellos casi nunca, representando un 25,9%. 5 estudiantes (18,5%) opinan que la forma de dar tratamiento a la comprensión de textos les ha facilitado la apropiación de los conocimientos, 12 de ellos piensan que a veces para un 44,4% y 10 dicen que no, que constituyen un 37%. La totalidad de los estudiantes (100%) opina que los ejercicios realizados en clases se orientan y revisan en la pizarra ya que no existen libros de texto ni cuadernos de trabajo para utilizar en las mismas. Solo se utilizan los medios confeccionados por el profesor.

Los textos que se utilizan en las clases de Idioma inglés solo se vinculan en ocasiones con la profesión. Los estudiantes que opinan que les gustaría vincular las clases de Idioma Inglés con su futura profesión son 17 para un 62,9%, 10 de ellos piensan que a veces representando un 37% del total y ninguno dice que no.

Los criterios más generales apuntaron hacia la idea de que aprenden más rápido cuando la temática estudiada se relaciona con la práctica laboral, teniendo en cuenta que no tienen textos donde se vinculen los contenidos con la futura profesión.

Análisis de los resultados de las pruebas pedagógicas.

Para la constatación del problema fue aplicada una prueba pedagógica a la muestra seleccionada (Anexo 3). Para avalar los resultados se tomaron las dimensiones e indicadores que están en correspondencia con las actividades de la prueba pedagógica inicial, teniendo presente las habilidades de comprensión de textos de Idioma Inglés. (Ver Anexo 5)

Como se aprecia en los resultados obtenidos de la prueba pedagógica inicial (Anexo-7) la mayoría de los estudiantes clasificaron en el nivel III que manifiesta el insuficiente desarrollo de las habilidades de comprensión de textos de idioma inglés, siendo poco representativo el nivel I que manifiesta un buen desarrollo de dichas habilidades.

Estas pruebas pedagógicas se califican sobre la base de 100 puntos distribuidos en 20 puntos para las dos primeras preguntas y 60 para la tercera. Las mismas realizan en dos momentos, al iniciar el curso (Prueba inicial), para medir el aprendizaje anterior y después de aplicado el material de apoyo (Prueba final) para medir en el aprendizaje la retención y solidez de conocimientos después de aplicada la propuesta. (Ver anexos 3 y 4)

Los resultados de la prueba pedagógica inicial fueron los siguientes (Anexo 7):

En la dimensión 1: Conocimientos sobre la habilidad de comprensión de textos en la asignatura Idioma Inglés, el indicador 1: Identificación del vocabulario y las estructuras gramaticales que corresponden a su nivel se comportó de la siguiente manera. En el grupo 13 alumnos las desconocen, para un 48,1%, 9 las conocen pero parcialmente, que representan un 33,3% y 5 demostraron conocerlas bien que equivale a un 18,5%.

El indicador 2 de la primera dimensión referido al reconocimiento de la idea principal en textos orales y escritos de mediana complejidad mostró que 16 estudiantes tuvieron dificultades para un 59,2%, seis solucionaron de forma parcial, que representan un 22,2% y 5 lo hicieron bien para un 18,5%.

El indicador 3 de la primera dimensión, referido a la extracción de información de textos de mediana complejidad (comprensión e interpretación) mostró que solo 4 estudiantes lo

hicieron correctamente para un 14,8%. Seis lo hicieron de forma parcial que representan un 22,2% y 17 tuvieron dificultades que equivalen a un 62,9%.

Nótese que los resultados de los instrumentos aplicados son bajos.

Análisis del programa de la asignatura

Al analizar el programa de la asignatura (Anexo 9) se pudo determinar que las dificultades estuvieron centradas fundamentalmente en la poca efectividad del mismo, ya que aporta información de forma general, sin hacer aportes específicos y necesarios a la especialidad Servicios Gastronómicos

Además de estar diseñado para estudiantes de nivel intermedio en un contexto sociocultural muy diferente al que los estudiantes cubanos se desenvuelven en la práctica y labor profesional, el insuficiente tiempo establecido por unidades para llevar a cabo el mismo en las condiciones específicas de esta especialidad, donde los estudiantes necesitan una mayor práctica del idioma y un pleno dominio de sus raíces constituyen una barrera para el aprendizaje.

Las lecturas del programa carecen del vocabulario que necesitan los estudiantes para intercambiar con los clientes, de manera que reflejen los elementos culturales y de interés de la región y algunos elementos sobre los países mayores emisores del turismo hacia Cuba, y la localidad. Unido a esto está la falta de materiales y la existencia y utilización de pocos medios de enseñanza aprendizaje auténticos.

Se pudo apreciar que existen problemas en la enseñanza del Idioma Inglés y que el proceso de enseñanza aprendizaje se ve afectado por la contradicción existente entre lo que se imparte en el aula y a lo que se enfrenta el estudiante en el medio social en el que se desenvuelve, no contándose con un programa especializado para enseñar esta asignatura, ni existe la metodología para su desarrollo. Por eso los profesores se ven obligados a alterar el programa de acuerdo a los objetivos y necesidades de los estudiantes.

Esto afecta la motivación, lo que ha sido un reto en cada disciplina en Cuba pues se necesitan materiales (libros, folletos, audio casetes, grabadoras, videocasetes, laboratorios, etc.) auténticos y actualizados, así como tener ambientadas las aulas con materiales didácticos que motiven a los estudiantes en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Partiendo de lo anteriormente dicho se puede concluir que aunque existen cursos de pocas horas para la enseñanza del Idioma Inglés en la Gastronomía no existe en Educación en la provincia un programa especializado en dicho idioma para impartir en los politécnicos.

Los estudiantes no son capaces de expresarse en Idioma Inglés durante un servicio de eficiencia y calidad al cliente y por tanto no poseen conocimientos sobre el contexto sociocultural en que se desenvuelven. Por lo que se propone, dar un primer acercamiento a la solución de este problema, a través de un material de apoyo, en el que, sobre la base de la teoría sistematizada y del diagnóstico inicial se apliquen acciones transformadoras en la comprensión de textos de Idioma Inglés.

2.2- Fundamentación y características de la propuesta.

El material de apoyo que se presenta a consideración como propuesta para la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de la especialidad Servicios Gastronómicos contempla textos en este idioma relacionados con el perfil profesional de los estudiantes y ejercicios para trabajar la habilidad de comprensión.

El mismo intenta solucionar una necesidad imperiosa de los docentes que imparten la asignatura y los propios estudiantes que no cuentan con ningún texto que les permita visualizar aspectos y procedimientos imprescindibles para su desempeño.

Este material ofrece la posibilidad de emplearse en cualquier unidad del programa para las clases de comprensión de textos, de manera que los estudiantes de una forma u otra enriquezcan su preparación académica, y puedan aplicarla a sus prácticas pre-profesionales y a su futuro desempeño profesional.

Para su concepción se partió de los resultados del diagnóstico, los principios de la pedagogía profesional, las peculiaridades de este tipo de estudiante, así como las transformaciones introducidas en los centros politécnicos para la formación del bachiller técnico en aras de perfeccionar el proceso de enseñanza aprendizaje en todos los subsistemas educativos.

Para la elaboración de este material de apoyo se realizó un estudio de todos los materiales del grado, entre los que se encuentran en la Resolución Ministerial 81/2006 con el nuevo plan de estudio vigente, el programa y las orientaciones metodológicas.

Estos fueron particularmente útiles debido a las relaciones que existen entre la didáctica, la metodología y la estructuración de los conocimientos.

Sin embargo, aunque las orientaciones metodológicas están redactadas de forma clara, acertada y exponen el tratamiento metodológico para el desarrollo de los contenidos por unidades en correspondencia con el programa de Idioma Inglés adolecen de precisiones orientadoras con relación a las actividades vinculadas con la profesión.

Los contenidos seleccionados para ser abordados en este material de apoyo son aquellos que, según el diagnóstico presentan mayor dificultad. Los ejercicios que se ponen a su disposición están dirigidos al perfeccionamiento de la comprensión de textos en la asignatura Idioma Inglés. Los mismos deben contribuir al desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje profesional en la especialidad de Gastronomía.

Constituyen una proposición abierta que puede ser enriquecida con la actividad creadora del profesor, teniendo en cuenta las características de sus alumnos/ alumnas y las condiciones en que se desarrolla el proceso pedagógico profesional que dirige. Se considera decisivo para su preparación y formación profesional y está concebido sobre la base del principio marxista y martiano de vinculación de la teoría con la práctica.

Es útil también para la preparación del docente que puede utilizar los medios concebidos para lograr que el futuro egresado se apropie de conocimientos, habilidades, actitudes que requiere al proceder con el cliente que solicita su servicio con tacto, ética y psicología.

Algunos de estos requisitos son: usar las técnicas correctas, determinar el tipo de servicio que requiere, corregir situaciones, seleccionar adecuadamente productos, utilizar los procedimientos y proceder con la científicidad que requiere cada ocasión.

El material de apoyo para el desarrollo de habilidades de comprensión de textos en Idioma Inglés vinculado a los Servicios Gastronómicos propicia a los estudiantes:

1. Comprender el Idioma Inglés escrito sobre la base de las regularidades lingüísticas generales y comunes del sistema de esa lengua al nivel intermedio.
2. Comprender textos relacionados con las temáticas del grado acorde a las necesidades e intereses y nivel lingüístico alcanzado por los estudiantes.
3. Extraer información de textos de mediana complejidad, adaptados y auténticos sobre temas relacionados con su futura profesión.

4. Profundizar en su formación político- ideológica basada en la filosofía marxista leninista y la moral socialista y aplicar sus convicciones personales a su trabajo diario.
5. Comprender el carácter social del lenguaje y la relación entre este, el pensamiento y la cultura a través del análisis de los temas y los contenidos impartidos y la comparación de la lengua extranjera y la materna.
6. Profundizar sus convicciones y sentimientos de patriotismo socialista e internacionalista y de respeto y solidaridad hacia los pueblos a través de la lectura y análisis de textos que exaltan los más elevados valores de la humanidad y utilizar esas convicciones en el trato con el público.

El material de apoyo cuenta con algunas ilustraciones para activar el interés en los estudiantes y para resaltar los contenidos, con los cuales tendrán que interactuar en su desempeño profesional. Contiene ocho textos en Idioma Inglés relacionados con diferentes temas de la gastronomía (el dependiente gastronómico, tipos de servicios, los menús, los deberes de los gastronómicos en el restaurante, los cocteles y tres conversaciones donde se utiliza el vocabulario necesario para el desarrollo de esta profesión).

Al concluir cada texto aparecen ejercicios para fortalecer el conocimiento adquirido (42 ejercicios ordenados consecutivamente). Los mismos están organizados teniendo en cuenta los diferentes niveles del desempeño y la edad e intereses de este tipo de estudiante.

El material de apoyo cuenta además con textos complementarios que reafirman los contenidos fundamentales que se tratan en las lecturas principales, y con un glosario de términos que contiene el vocabulario necesario para dar tratamiento a la comprensión en los textos propuestos.

Desde el punto de vista pedagógico, el material de apoyo contribuye a elevar la efectividad del proceso de enseñanza aprendizaje, ya que con su utilización se logra que los estudiantes aprendan más y memoricen mejor sobre lo que será su futura profesión, garantizando calidad en el trabajo con la habilidad de comprensión de textos y logrando además una racionalización del tiempo necesario para el aprendizaje.

Dicho material está en correspondencia con los principios didácticos de la asignatura y con los objetivos del programa de tercer año de la especialidad ServiciosGastronómicos.

Existe claridad en la información que porta teniendo en cuenta:

- El desarrollo de hábitos y habilidades en el idioma.
- El carácter científico de su contenido.
- Las posibilidades de lograr la participación activa y conciente de los estudiantes.
- La vinculación del estudio con el trabajo.
- La interdisciplinariedad.
- La diferenciación de la enseñanza.

Desde el punto de vista psicológico, el material de apoyo no solo contribuye a hacer más duraderos los conocimientos aprendidos, sino que también aumenta la motivación por la enseñanza y por la asignatura. Con el mismo se logra una mayor retención en la memoria de los conocimientos aprendidos ya que en él aparecen láminas, recuadros y otro tipo de ejercicios novedosos vinculados a su futura profesión, estableciendo la creación de intereses en el aprendizaje y contribuyendo a la seguridad individual del alumno, la reafirmación personal en la capacidad de aprender y la creación de incentivos que activen el aprendizaje.

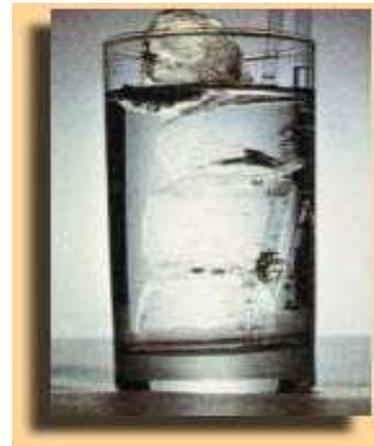
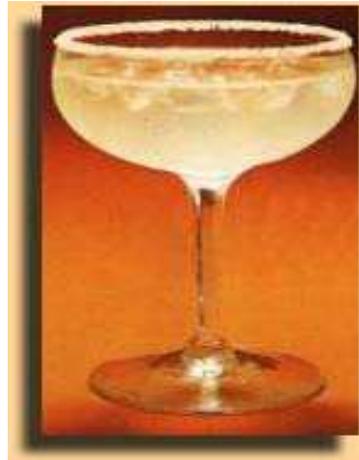
Desde el punto de vista filosófico, el material de apoyo proporciona el puente o vínculo entre la realidad objetiva o sus representaciones materiales más concretas y el proceso lógico del pensamiento. La función más importante estriba en el verdadero vínculo entre lo sensorial y lo racional.

Desde el punto de vista social el material de apoyo preparará a un futuro trabajador de los Servicios Gastronómicos idóneo, capaz de utilizar las técnicas correctas, determinar el tipo de servicio que se requiere, corregir situaciones, seleccionar adecuadamente los productos y utilizar procedimientos y procederes con la científicidad que requiere cada ocasión.

2.3- Material de apoyo para la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de la especialidad Servicios Gastronómicos.

EL IDIOMA INGLÉS Y LOS SERVICIOS GASTRONÓMICOS.

AUTORA: Lic. Yenisbel Machado Hernández.



INTRODUCCIÓN

El presente material de apoyo se propone brindar a los estudiantes de tercer año de la especialidad de Servicios Gastronómicos textos en Idioma Inglés relacionados con su perfil profesional y ejercicios para desarrollar la habilidad de comprensión de textos.

Los contenidos del mismo ofrecen la posibilidad de emplearse en cualquier unidad del programa para las clases de comprensión de textos, de manera que los estudiantes de una forma u otra enriquezcan su preparación académica, y puedan aplicarla a sus prácticas pre-profesionales y a su futuro desempeño profesional.

Contiene ocho textos en Idioma Inglés relacionados con diferentes temas de la gastronomía (el dependiente gastronómico, tipos de servicios, los menús, los deberes de los gastronómicos en el restaurante, los cocteles y tres conversaciones donde se utiliza el vocabulario necesario para el desarrollo de esta profesión).

Al concluir cada texto aparecen ejercicios para fortalecer el conocimiento adquirido (42 ejercicios). Los mismos están organizados teniendo en cuenta los diferentes niveles del desempeño y la edad e intereses de este tipo de estudiante.

El material cuenta además con textos complementarios que apoyan los contenidos fundamentales que se tratan en las lecturas principales, y con un glosario de términos que contiene el vocabulario necesario para dar tratamiento a la comprensión en los textos propuestos.

En él aparecen algunas ilustraciones para activar el interés en los estudiantes y para resaltar los contenidos con los cuales tendrán que interactuar en su desempeño profesional.

Constituye una proposición abierta que puede ser enriquecida con la actividad creadora del profesor, teniendo en cuenta las características de sus alumnos y las condiciones en que se desarrolla el proceso pedagógico profesional que dirige. Se considera decisivo para su preparación y formación profesional y está concebido sobre la base del principio marxista y martiano de vinculación de la teoría con la práctica.

Es útil también para la preparación del docente que puede utilizar los medios concebidos para lograr que el futuro egresado se apropie de conocimientos, habilidades, actitudes que requiere al proceder con el cliente que solicita su servicio con tacto, ética y psicología.

Algunos de estos requisitos son: usar las técnicas correctas, determinar el tipo de servicio que requiere, corregir situaciones, seleccionar adecuadamente productos, utilizar los procedimientos y proceder con la científicidad que requiere cada ocasión. Para la elaboración de este material de apoyo se realizó un estudio de todos los materiales del grado, entre los que se encuentran en la Resolución Ministerial 81/2006 con el nuevo plan de estudio vigente, el programa y las orientaciones metodológicas de la asignatura Idioma Inglés.

Classification of Restaurants:

One star restaurant: A good restaurant where carefully prepared meals are served at reasonable prices.

Two stars restaurant: A very good restaurant where first rate cuisine is available.

Three stars restaurant: An excellent restaurant where the very best food and wines are served.



The range of food service

The range of food service found in hotels and restaurants today is extensive. In the first category, there are restaurants offering the highest grade of service with a full à la carte menu. This includes dishes served by the waiter from a trolley in the dining room, and is known as gueridon service. The gueridon waiter must always be skilled, for he has to carry out procedures such as filleting, carving, and cooking speciality dishes at the table.

A second, less complicated type of service is silver service where the menu can be either à la carte or table d'hôte. In this system, the food is prepared in the kitchen and then put on to silver flats and presented to the guests in the dining room. A third form of table service, used mainly with a table d'hôte menu, is plate service. Here, the waiter receives the meal already plated from the service hotplate and only has to place it in front of the guest and make sure that the correct cover is laid and the necessary accompaniments are on the table.

Plate service is often offered where there is a rapid turnover and speedy service is needed. It also demands less equipment for the service of the meal and is, therefore labor saving in such tasks as washing up. In a fourth type of service, called self service, a customer collects a tray from the service counter, chooses his dishes and selects the appropriate cutlery for the meal. Today many establishments usually prefer a variety of types of service.

El profesor les indica a los estudiantes que miren la figura que antecede al texto y les hace preguntas para guiarlos en la observación. Esta actividad es un mecanismo de anticipación a la lectura.

Exercise 1: Look at the picture and answer the following questions:

- Where are those persons?
- What are they doing?
- Have you ever visited a place like that?
- Have you ever seen that kind of service?
- Is this kind of service done in any restaurant? Why?
- Would you like to be that kind of waiter sometime?

Exercise 2: Look at the title of the reading:

- What does it mean?(Explain the difficult words)
- What do you think the reading is going to be about?

El profesor deja que los estudiantes expresen sus criterios y les informa que al finalizar el análisis del texto se comprobará quién estaba en lo cierto.

Exercise 3: Read the text and tick the ideas that are mentioned in the reading.

- _____ The classification of restaurants.
- _____ The types of services found in hotels.
- _____ The waiters that work at restaurants.
- _____ The abilities of the gueridon waiter.
- _____ The advantages of plate service.

Exercise 4: Choose the correct ending to complete the information according to the ideas expressed in the text.

- a) The gueridon service includes ...
- dishes prepared in the kitchen.
 - dishes served from a trolley.
 - dishes selected by the customer.
- b) In the silver service...
- the food is prepared in the dining room.
 - the food is prepared in the kitchen.
- c) Plate service ...
- demands a lot of equipment for the service.
 - demands less equipment for the service.
 - demands a great effort.
- d) In the self service ...
- the customer chooses his dishes.
 - the waiter selects the dishes.
 - the food is prepared in the kitchen.

Exercise 5: Find in the reading another way to say:

- 1- cutting meat _____
- 2- restricted choice _____
- 3- removing the bones from fish, meat, etc _____
- 4- work limiting _____
- 5- cleaning the plates, cutlery, etc _____
- 6- equipment on a dining table such as salt, pepper, etc _____
- 7- large serving plates _____

Exercise 6: Answer the following questions according to the reading.

- 1- What kinds of skills does a waiter require for gueridon service?
- 2- Why is plate service labour-saving?
- 3- What kinds of service are used with a table d'hôte menu?
- 4- What is the difference between silver service and plate service?
- 5- Why is self service often used by hotels?

TEXT

The piece of paper or cardboard in which it's written in a specific order the plates offered to the customers and their prices is called *Menu*.

The Menu has an extraordinary importance; due to it is a silent seller. It is made in an attractive way, because it is the first thing offered to the customer when he sits at the table. It helps him to make a judgement about the service in the establishment.

The Menu has a main objective: to inform the customer about all the dishes prepared in the establishment. That's why it is delivered to him to decide among the available plates. The clerk should be careful at the time of working with the Menu. It shouldn't get wet or dirty. If it happens the clerk should change it.

If any dish is over before the restaurant is closed, it shouldn't be scratched out or marked in the Menu. If the customer asks for it, the clerk may explain that it is no longer available and recommend another plate of similar characteristics.

There are different kinds of menus and each of them has a specific order. According to the moment in which they are used they may be:

- **Breakfast Menu:** It consists of juices and fruits, cereals, main dishes, products from the bakery and drinks.
- **Snack Menu:** It consists of sandwiches, mixtures, pastry, ice-creams, milkshakes, juices, soft drinks and teas.
- **Lunch or Dinner Menu:** It consists of appetizers, soups and porridges, garnishes, salads, desserts, coffee, and teas.

Exercise 7: Read the titles bellow. Then skim through the text and select one of them.

- The silent seller.
- The menu.
- Golden dishes.
- The customer.

Exercise 8: Read the text carefully. Match the ideas in column A with their corresponding endings in column B.

Column A

Column B

The menu has a great importance...

___it shouldn't be scratched out in the menu

If the menu gets wet ...

___to inform the customer the dishes prepared

The menu is made... _____ because it is a silent seller.

If a dish is over... _____ get wet or dirty.

The menu shouldn't _____ the clerk should change it.

Exercise 9: Fill in the gaps with the words on the list.

- a) The _____ offered to the customers and their _____ are written in the menu.
- b) There are _____ kinds of menus.
- c) The _____ recommends another plate, if any dish is over.
- d) The menu is the first thing offered to the _____ when he sits at the table.

List: prices, breakfast, customer, clerk, plates, different.

Exercise 10: Read the text again and fill in the table bellow as you read.

Breakfast Menu.	Snack Menu.	Lunch or Dinner Menu
1. Juices and fruits.	1-	1- Appetizers.
2-	2- Mixtures.	2-
3- Main dishes.	3-	3- Garnishes.
4-	4- Ice-cream.	4-
5-	5-	5-
	6- Juices.	6- Teas.
	7-	
	8- Teas.	

Exercise 11: Find in the reading:

- a) A synonym of guest: _____
- b) The opposite of opened: _____
- c) A word that means great: _____
- d) A synonym of plates: _____
- e) The opposite of different: _____

Exercise 12: Answer the following questions about the reading:

- a) What is the menu?

- b) Who is the person who works with the menu in the restaurant?
- c) Why is the menu important?
- d) Mention the different kinds of menus you can find in a restaurant.

Exercise 13: Look at the following list of dishes. They are taken from two different menus. One is from an inexpensive self service establishment and the other is from a one star restaurant. Decide which dish is from which menu and then arrange them in the correct order of presentation.

- | | | |
|-----------------|-----------------------|-------------------------------|
| a) Apple pie | h) Sole Normande | o) Grilled bacon and tomatoes |
| b) Lasagne | i) Vegetable soup | p) Melon and Parma ham |
| c) Hamburgers | j) Vanilla ice cream | q) Pork sausages and chips |
| d) Pepper steak | k) Shellfish cocktail | r) Poached eggs Florentine |
| e) Tomato juice | l) Grilled mackerel | s) Roast fillet of beef |
| f) Lemon sorbet | m) Crepes Suzette | t) Fried fish and chips |
| g) Roast duck | n) Grilled trout | u) Tomatoes salad |

Conversation 1: Mr and Mrs Drayton have entered the Restaurant Djiebel, a family restaurant in the center of Tunis.

Waiter: Good afternoon.

Mrs. Drayton: Good afternoon. Do you have a table for two, please?

Waiter: Certainly. Where would you like to sit? By the window or further back?

Mrs. Drayton: I think we would prefer by the window so that we can watch the people in the street. This is pleasant.

Waiter: Yes, it is a beautiful day today. What would you like to order?

Mrs. Drayton: Do you think you could explain the menu to us?

Waiter: Of course. We serve a fixed price three course lunch at \$3.50 and you can make your choice for each course.

Mr. Drayton: What is for starters?

Waiter: There is a *brik à l'oeuf*, that is tuna fish and an egg deep fried in a pastry case, *mechouia*, a salad made with grilled tomatoes and peppers, or vegetable food. Which would you prefer?

Mr. Drayton: I think I will have the soup.

Mrs. Drayton: I would rather have the *brik á l'oeuf*. It sounds very good.

Waiter: Right. And for the main course, there is couscous, chicken or steak.

Mr. Drayton: Well, couscous is a bit spicy for me. I think I will have the steak.

Mrs. Drayton: Steak for me, too, please.

Waiter: How would you like them cooked?

Mrs. Drayton: I do not like my steaks too underdone. Make mine well done.

Mr. Drayton: Rare for me please.

Waiter: Fine. What would you like to go with your steaks?

Mrs. Drayton: Chips and a green salad, please.

Mr. Drayton: I will have chips, and peas, if you have them.

Waiter: Yes, that is fine. And what would you like to drink? Bottled beer? Wine?

Mrs. Drayton: We like wine better.

Waiter: We have a very pleasant house wine served by the carafe.

Mr. Drayton. Yes, I think a carafe of red would do nicely.

Mrs. Drayton: It is not too dry, is it?

Waiter: No, no. It is a medium wine.

Mrs. Drayton: Good, we will have that then, and also a bottle of mineral water.

Ejercicio 14: Scan through the text in order to select the proper ending for the following ideas:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| The conversation takes place | ___ in the morning. |
| | ___ at noon. |
| | ___ in the afternoon. |
| | ___ at night. |
| Mr Drayton is going to have | ___ soup. |
| | ___ steak. |
| | ___ chicken. |
| | ___ eggs deep fried. |
| | ___ fish. |
| Mrs Drayton is going to drink | ___ cold beer. |
| | ___ mineral water. |
| | ___ house wine. |

Exercise 15: Say true or false according to the reading. Justify the false ones.

- _____ The customers sit at the end of the restaurant.
- _____ The waiter explains the menu to the customers.
- _____ The fixed priced lunch costs \$5.00.
- _____ Mr and Mrs Drayton will have chips with their steaks.
- _____ The wine is not dry.

Exercise 16: Select the correct answer to complete the following sentences:

- 1- A North African dish consisting of meat and vegetables is called _____.
- 2- _____ meat is only cooked a little.
- 3- Deep-fried fingers of potato are called _____ or French fries.
- 4- _____ is an open glass container for wine, water, etc.
- 5- The restaurant's own wine is known as _____.
- 6- Well done is the food that is _____.

Exercise 17: Answer the following questions:

1. Why does Mrs. Drayton prefer to sit by the window?
2. What does the set meal consist of?
3. Why does Mrs. Drayton ask the waiter to explain the menu?
4. What does Mr. Drayton order for his first two courses?
5. How do the Draytons want their steaks cooked?
6. What kind of red wine does not Mrs. Drayton like?

Exercise 18: Sometimes a waiter has to describe dishes and drinks to the customers as in the example:

- What is noisette Milanese exactly? (Cook lamb with herbs and serve it with spaghetti).
- That is lamb cooked with herbs and served with spaghetti.

In a similar way, describe the following:

1. What is a dry Martini? (Mix three parts gin with one part dry Martini and serve it with an olive).

2. Could you tell me what paella is? (Cook rice and sea food together and serve it in the cooking dish).
3. What is a blanquettes of veal? (Cook veal with carrots and onions and serve it in a white sauce with boiled rice).
4. Could you explain what an Irish coffee is? (Mix coffee with brown sugar, Irish whiskey, and cream, and serve it as an after dinner drink).
5. What is sweet and sour pork? (Fry pieces of pork and serve in a sugar and vinegar sauce with rice).

Exercise 19: There are many ways of preparing and cooking food. Use the illustration below to decide how the various foods can be prepared and write out the descriptions.

FRYING	1. Sole	2. Duck	3. T-bone Steak
BOILING	4. Tomatoes	5. Eggs	6. Mackerel
GRILLING	7. Pork chops	8. Sausages	9. Bread
ROASTING/ BAKING	10. Salmon	11. Chicken	12. Bacon
POACHING	13. Potatoes	14. Rabbit	15. Leg of lamb
DEEP-FRYING	16. Veal escalope	17. Beef steak	18. Mussels

Duties of a reception waiter, station waiter and wine waiter in a restaurant.

These activities should take place in the following order for the correct service of guests:

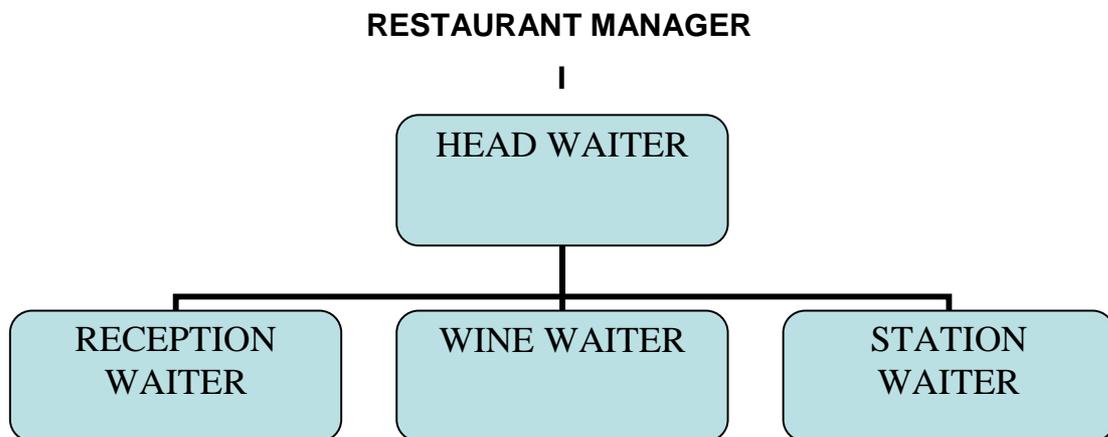
1. The reception waiter receives and welcomes the guests.
2. The reception waiter checks on the time of the booking and the number of guests.
3. The reception waiter takes the guests to their table.
4. The station waiter seats the guests.
5. The wine waiter offers the guests the wine list and takes orders for *aperitifs*.

6. The station waiter offers the guests the menus.
7. The wine waiter brings the aperitifs for the guests.
8. The station water takes the order for food.
9. The wine waiter takes the order for wine.
10. The station waiter brings the guest's first course.
11. The wine waiter brings the wine.

Exercise 20: Antes de orientar la lectura del texto el profesor reparte tarjetas con los deberes de los camareros en el restaurante. Los estudiantes deben organizar dichas tareas teniendo en cuenta el orden que deben seguir para un correcto servicio a los clientes. Luego deben explicar por qué lo hicieron de esa forma.

Exercise 21: Find in the reading the kinds of waiters that serve in a restaurant. Luego de revisar este ejercicio se muestra a los estudiantes el cuadro que contiene la forma organizativa de un restaurante.

ORGANIZATION CHART IN THE RESTAURANT



Exercise 22: What do they do?

Read the text carefully. Choose the correct endings to complete the information according to the ideas expressed in the reading.

- a) The reception waiter _____ seats the guests.

- _____ offers the guests the menus.
 _____ brings the aperitifs for the guests.
 _____ receives and welcomes the guests.
- b) The station waiter _____ brings the guest's first course.
 _____ offers the guests the wine list.
 _____ takes the guests to their table.
 _____ takes orders for appetizers.
- c) The wine waiter _____ takes the order for food.
 _____ brings the wine.
 _____ takes the order for wine.

Exercise 23: After analyzing the activities the waiters do in the restaurant answer the following questions:

1. Who is the most important person in the restaurant?
2. Can you change the order of the service?
3. What should be done if any of the waiters is missing at the time of opening the restaurant?
4. Mention the three kinds of waiters that serve in a restaurant.
5. If you were a waiter which of them would you like to be?

Conversation 2: Guests in the "France Hotel" are ordering food and drinks in the bar and in the coffee shop by telephone.

Guest: Hello, Room Service. This is room 226. We'd like to order breakfast for tomorrow.

Floor waiter: Yes, sir. What would you like?

Guest: We'd like to start with fruit juice, orange for me and grapefruit for my wife. Fresh juice, please. Not canned or frozen.

Floor waiter: Right, sir. One fresh orange and one fresh grapefruit.

Guest: Good. And then bacon, egg and tomato for me and two soft boiled eggs for my wife. And toasts, butter and marmalade. Do you have different marmalades?

Floor waiter: Yes, sir. We will put a selection of preserves on your tray. And is it tea or coffee?

Guest: Tea, please, but with lemon, not milk.

Floor waiter: Very good. And when is it for?

Guest: Oh, about 7:30 would be fine.

Floor waiter: Fine, could you give me your name, please?

Guest: It is Sands. Mr. and Mrs. Sands, room 226.

Floor waiter: Thank you sir.

Ejercicio 24: Skim through the text and tick the correct choice.

1. The guest is ordering...
 breakfast.
 lunch.
 a snack.
2. The guest is ordering...
 juice.
 tea.
 milk.
 coffee.
3. He wants the order...
 at 8:00 o'clock.
 at noon.
 at 7:30 am.

Exercise 25: Read again and note down the orders of the guests on your notebooks as you read.

Exercise 26: Read the text again and say if the following statements are True or False. Justify the False ones.

1. The guests are staying at Plaza Hotel.
2. They are ordering breakfast.
3. They prefer to drink canned juice.
4. The wife is ordering bacon, egg and tomato.
5. The restaurant has different kinds of marmalade.

Exercise 27: Find in the reading the equivalent of the following phrases.

- a) The customers are asking for food and drinks.
- b) What can I do for you?

- c) Would you like to drink tea or coffee?
- d) When would you like your order?
- e) What is your name?

Exercise 28: Answer the following questions after you read.

1. Is the guest going to have breakfast alone?
2. What kind of juice do they like?
3. How would they like their tea?
4. When are they going to have breakfast?
5. How would the wife like her eggs?

Conversation 3: Some friends enter the cafeteria of Plaza Hotel for some drinks.

Steward: That air conditioning system sure makes a difference. Doesn't it? It is really cool in here. Now, what will you have Beth? How about a whisky before we have lunch?

Beth: Oh no. Not for me; not in the middle of the day. But I'd love a long drink, a Campari, say, with lots of ice and soda water.

Steward: That is a good idea. Why don't you have a Campari and soda too Muriel?

Muriel: No, I'd rather have a beer. A bottle of cold larger is what I need. It is so hot out there. I feel I've been in an oven all morning.

Steward: OK barman; a Campari with plenty of ice and soda, a cold bottle of larger, a Scotch on the rocks for me and, George, what about you?

George: A glass of dry white wine, Steward. Well chilled.

Steward: OK barman. Have you got all that?

Barman: Yes sir, I have.

Steward: Good, put it on my bill, would you? The name is Steward Carter. Room 714. Here is my key card.

Barman: Thank you Mr. Carter.

Exercise 29: Discuss these questions with your partner before you read.

- What do you think about friendship?
- Do you have friends?

- Where do you go with your friends?
- Have you ever visited a cafeteria with your friends?
- What have you ordered?
- Do you order the same kinds of drinks in winter and in summer time?
- Why?

Exercise 30: The words given in column A appear in the text. Match the words in column A with the ones related to them in column B.

A	B
1. Soda water	___ Scotch on the rocks
2. Cool	___ larger
3. Drink	___ hot
4. Beer	___ sparkling water
5. White wine	___ dry

Exercise 31: Complete the following chart.

<u>Characters</u>	<u>Likes</u>	<u>Dislikes</u>
Beth		Whiskey
Steward		
Muriel	Cold beer	
George		

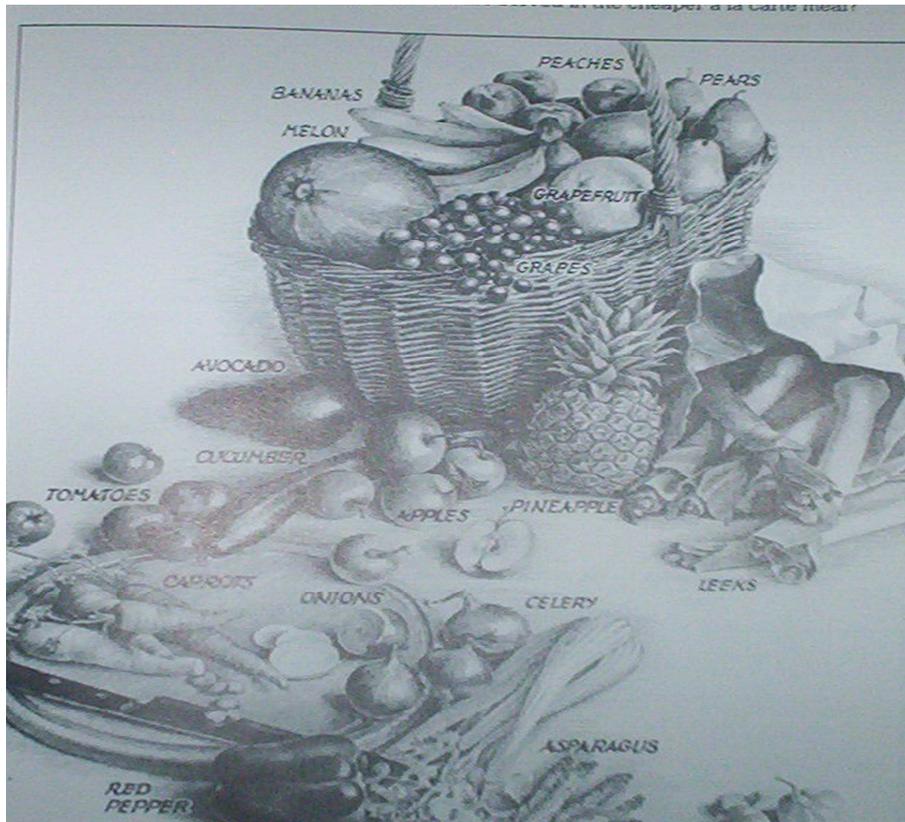
Exercise 32: Answer the questions taking into account the previous reading:

- 1- How many persons enter the coffee shop of Plaza Hotel?
- 2- Are they going to have breakfast?
- 3- What is the weather like that day?
- 4- What does George want to have for a drink?
- 5- Does Muriel want to have a Scotch on the rocks?

Exercise 33: Now that you have finished reading the text, prepare a conversation with your classmate.

Student A: Imagine that you are a waiter in a cafeteria and a group of friends come in to have some drinks. Receive them and serve them as they want.

Student B: You go to a cafeteria with a group of friends to have some drinks. Make your orders.



Cocktails

A cocktail is a stimulant to human cordiality. It is a variant of education and culture. It is said that it can be useful to receive friends or to celebrate a certain date.

Cocktail is any combination formed by a mixture of alcohol drinks, or juices and other products combined with alcohol. The cocktails are prepared in different ways:

- Stirred (in a composition glass).
- Hand shaken (in the cocktail shaker).
- Blended with "frappe" ice (in the electric blender).
- Made in the glass where they are served.

Some cocktails are adorned with fruits, aromatic herbs, or dust spices. The cocktails that are well adorned and the frappe drinks are accompanied with sticks that are placed in the glass, especially when they are prepared for women.

There are different kinds of cocktails:

- Appetizer drinks: They stimulate the appetite.
- Digestive drinks: They help the stomach to digest the foods by means of the heat that provide.
- Refreshing drinks: They are created when the human body needs a great dose of liquid. Their volume is such as a soft drink due to the other part of the content is composed by ice, water, soft drink or juice. The alcohol content in them is never over 3%.
- Between meals: They can be drunk any time of the day or night when it is not next to the meals.
- Nutritive: They were created to supply the body with energy and welfare, because their content is mainly based in a great quantity of proteins. Their alcohol content should never be over 5%.
- Hot cocktails: They are made with hot liquids like tea, milk, water, and coffee. They are drunk with a great content of alcohol (20%). The spices and citric fruits complement that formula together with sugar and honey.

There are many products needed to prepare cocktails. They are: waters and soft drinks, ice, sugar, simple syrup, fruit juices (Lemon, orange, grapefruit or pineapple juice), slices of pineapple, orange or lemon, Dust spices (nutmeg and cinnamon), and small quantities of sweet and bitter drinks (Curacao, Maraschino, Angostura, Amer Picón, Orange Bitters, etc...)

Exercise 34: El profesor escribe en la pizarra la palabra COCKTAIL para realizar una lluvia de ideas (Brainstorm). Luego comenta brevemente sobre la utilidad e importancia de los cocteles. Posteriormente orienta la lectura del texto para responder el siguiente ejercicio.

Exercise 35: Say yes if the following ideas are mentioned in the reading.

_____ People who drink cocktails

- _____ Definition of cocktails
- _____ Why cocktails are used
- _____ Ways to prepare cocktails
- _____ Countries in which cocktails are used
- _____ Kinds of cocktails
- _____ The products needed to prepare cocktails
- _____ Advantages of drinking cocktails
- _____ Steps to prepare cocktails

Exercise 36: As you read the text:

- Make a list of the different kinds of cocktails a barman can prepare.

Exercise 37: Find in the letters soup 15 ingredients that can be used to prepare cocktails. You can read then horizontally or vertically.

P	A	H	O	N	E	Y	Q	E	C	I
E	L	X	F	R	U	I	T	S	W	N
C	C	I	T	R	I	C	M	A	N	U
S	O	F	T	D	R	I	N	K	S	T
U	H	C	I	T	R	C	O	A	I	M
G	O	I	K	U	L	E	M	W	R	E
A	L	W	A	T	E	R	E	A	U	G
R	P	X	B	F	A	H	L	T	P	H
H	U	R	E	J	U	I	C	E	S	E
W	S	P	I	C	E	S	L	A	I	R
P	R	O	T	E	I	N	S	S	N	B

Exercise 38: Consult your complementary texts and select a cocktail of each kind.

- Appetizer cocktail: _____
- Digestive cocktail: _____
- Refreshing cocktail: _____
- Between meals: _____

- Nutritive cocktail: _____
- Hot cocktail: _____

Exercise 39: Answer the following questions about the reading:

- How can you prepare a cocktail?
- Is alcohol a necessary ingredient for a cocktail?
- Mention some other products you can use.
- Which are the different kinds of cocktails?
- What products can you use to adorn a cocktail?
- Do you think Cubans like hot cocktails? Why?

Gastronomy Clerks

The gastronomy clerk is the person who serves in restaurants, eating places and cafeterias, including the knowledge he should have of the instruments used for the service.

The gastronomy service is the work that clerks do in gastronomic establishments. It consists of presenting and distributing in a proper way the food and drinks. It should be done in a way that elegance, technique and skills make the costumers satisfied and comfortable.

It is very important for the clerk to order in his mind all the movements during the service because it saves time and efforts, making it more efficient. The service personnel can not run. They should walk straighten up, without balancing, they should place the dishes in a precise way and talk to the costumers in a very polite way. They should pour the liquids rapidly without spilling them. They should be quick but not careless.

Every country has its own rules and traditions, but in all cases the gastronomy clerks must be interested in being kind and nice with the customers, increasing their comfort and providing pleasure at the time of eating.

Exercise 40: Decide if the following statements are Right or Wrong. Justify the wrong ones.

_____ The commerce clerk is the person who serves in restaurants.

- _____ Clerks distribute food and drinks.
- _____ The service personnel can run.
- _____ The gastronomy clerk should be nice.
- _____ The work should be done rapidly.

Exercise 41: Find in the reading the synonyms of the following words:

1. Meal.
2. Beverage, liquor.
3. Abilities.
4. Waiter.
5. Guests.
6. Fast.
7. Content.

Exercise 42: Answer the following questions according to the text.

- a) Is gastronomy important?
- b) Why is it important for the clerk to order his mind during the service?
- c) Where does the gastronomy clerk serve?
- d) What does his work consist in?

COMPLEMENTARY TEXTS

MENUS

Breakfast Menu	Prices
<u>Juices and fruits</u>	
• Orange juice-----	\$ 0.50
• Mango juice-----	\$ 0.50
• Slices of pineapple-----	\$ 1.00
<u>Main dishes</u>	
• Boiled eggs-----	\$ 1.50.
• Scrambled eggs with ham-----	\$ 1.50.
• Ham slices-----	\$ 3.00.
<u>Marmalades</u>	
• Guava marmalade-----	\$ 2.00.
• Mango marmalade-----	\$ 2.00.
<u>From the bakery</u>	
• Toasts-----	\$ 0.50.
• Coffee cake-----	\$ 1.00.
• Fruits pie-----	\$ 3.00.
<u>Drinks</u>	
• Coffee-----	\$ 0.50.
• Milk and coffee-----	\$ 2.50.
• Hot chocolate-----	\$ 3.50.
• Cold milk-----	\$ 1.00.

Snack Menu	Prices.
-------------------	----------------

<u>Sandwiches</u>	
-------------------	--

- | | |
|------------------------|----------|
| • Cheese sandwich----- | \$ 3.00. |
|------------------------|----------|

- Ham sandwich----- \$ 3.50.
- Ham and cheese sandwich----- \$ 5.00

Pastry

- Mango pie----- \$ 1.50.
- Chocolate cake----- \$2.00

Ice creams

- Custard ice-cream----- \$ 1.00.
- Strawberry ice-cream----- \$ 1.00.
- Pineapple ice-cream----- \$ 1.00.
- Chocolate ice-cream----- \$ 1.00.
- Harlequin----- \$ 1.00.

Juices

- Orange juice----- \$ 0.50.
- Guava juice----- \$ 0.50.

Soft drinks

- Cola soft drink----- \$ 0.85.
- Lemon soft drink----- \$ 0.85.
- Malta----- \$ 1.00.

Teas

- Coffee----- \$ 0.50.
- Hot tea with lemon----- \$ 0.35.

Dinner Menu

Prices

Appetizers:

- Pineapple juice \$ 1.00

• Lemonade.....	\$ 1.00
<u>Soupes</u>	
• Chicken soup.....	\$ 1.50
• Black beans.....	\$ 1.20
<u>Main dish</u>	
• Fried chicken.....	\$ 5.00
• Beef Steak.....	\$ 7.00
<u>Garnish</u>	
• French Fries.....	\$ 0.80
• White rice.....	\$ 0.80
<u>Salads</u>	
• Lettuce salad.	\$ 0.50
• Tomatoes salad.....	\$ 0.50
<u>Deserts</u>	
• Pudding.....	\$ 1.00
• Strawberry jelly.....	\$ 1.50
<u>Drinks</u>	
• Cuban coffee.....	\$ 1.00
• Crystal beer.....	\$ 10.00
• Buccaneer beer.....	\$ 10.00
• Coca- Cola soft drink.....	\$ 10.00

COCKTAILS

"Hot Coffee"

Pour in a cup of coffee one and a half ounce of white rum and the milky cream that you prefer. Shake it with a little spoon.

"Hot Tea"

Put in a cup of six ounces one spoonful of sugar, an ounce of lemon juice and one and a half ounce of white rum. Complete it with hot tea and shake it with a little spoon.

"Almendares"

Pour in the cocktail shaker five drops of grenadine, five drops of maraschino, and one and a half ounce of rum. Shake it and serve it in a cocktail cup.

"Havana special"

Pour in the cocktail shaker one teaspoon of maraschino, one and a half ounce of pineapple juice, one and half ounce of Silver dry and some ice cubes. Shake it and serve it after passing it through a colander, in a glass of six ounces with some ice cubes.

"Havana club" (Orange bosom)

Pour in the cocktail shaker one and a half ounce of orange juice, one and a half ounce of white rum and some ice cubes. Shake it and serve it in cocktail cup.

"Hit ball"

Pour in a glass of eight ounces one and a half ounce of white rum, some ice cubes and complete it with sparkling water.

"Rum on the rocks"

Put in an old thick glass some pieces of cracked ice and two ounces of white rum. Shake it and adorn it with a lemon peel.

"Piña colada"

Pour in the cocktail shaker an ounce of coconut cream, two ounces of pineapple juice, one and a half ounce of white rum and frappe ice. Shake it and serve it in an old thick glass.

“Remuz Fizz”

Pour in the cocktail shaker a spoonful of orange juice, a quarter ounce of grenadine, one and a half ounce of white rum, two ounces of milky cream and some ice cubes. Shake it well and serve it in an eight ounces glass. Accompany with sparkling water.

“Navy grog”

Pour in the blender an ounce of aged rum, half an ounce of white rum, half an ounce of lemon juice, half an ounce of orange juice, half an ounce of pineapple juice, half an ounce of banana’s liquor and frappe ice. Blend it at minimum speed and serve it in an old fashioned glass with cracked ice. Adorn it with slices of pineapple and leaves of mint.

“City Hall”

Serve in an old fashioned glass one ounce of rum, one ounce of orange juice, half ounce of banana’s liqueur, one spoonful of lemon juice and some ice cubes. Shake it well and adorn it with a slice of lemon.

“Hot Chocolate”

Take a cup of chocolate. Add one and a half ounce of white rum and the milky cream you like.

“Alexander Rum”

Pour in the cocktail shaker an ounce of cacao cream, an ounce of milky cream, and an ounce of “Carta Blanca” rum. Shake it and serve it in a six ounces glass.

“Saoco” - “Coconut rum”

Pour in the coconut or in a highball glass two ounces of white rum, four ounces of coconut water and small pieces of ice.

“Golden Medal”

Put in the blender one spoonful of white sugar, a quarter ounce of lemon juice. Dilute it and add one and a half ounces of “Carta Oro” rum and frappe ice. Blend it and serve it in a cider cup.

“Planter’s Punch”

Put in the blender half spoonful of sugar, a quarter ounce of lemon juice, some drops of maraschino, one and a half ounces of white rum and a great quantity of frappe ice. Blend it and put it through a colander. Serve it in a water cup. Adorn it with some fruits and mint.

“Bellomonte”

Put in the blender half spoonful of sugar, a quarter ounce of lemon juice, five drops of maraschino, one and a half ounces of white rum and frappe ice. Blend it and serve it in a water glass that contains in the bottom a spoonful of grenadine, a spoonful of black cocoa liquor and a slice of lemon. Adorn it with a cherry and a branch of mint. Sprinkle with a spoonful of mint cream.

“Egg Nog”

Put in the cocktail shaker one spoonful of sugar and an egg. Dilute it and add four ounces of hot milk, one and a half ounces of white rum and half an ounce of “Añejo” rum. Shake it well and serve it after passing it through a colander in a glass of ten ounces. Dust it with nutmeg.

“Mojito”

Put in highball glass half spoonful of sugar and a quarter ounce of lemon juice. Dilute it with sparkling water and add some mint leaves. Add some ice cubes and 1½ ounces of white rum. Fill the glass with sparkling water, revolve it and adorn it with mint leaves.

“Mulata”

Pour in the blender a quarter ounce of lemon juice, one and a half ounces of “añejo” rum, half an ounce of cocoa cream and frappe ice. Blend it well and serve it in a champagne cup.

“Tricontinental”

In a champagne goblet with pieces of ice add half an ounce of lemon juice, a spoonful of cocoa liquor and two ounces of Gold rum. Present with the three colors. Adorn it with fruits and aromatic herbs.

“Daiquiri”

Put in the Blender half spoonful of sugar, a quarter ounce of lemon juice, five drops of maraschino, one and a half ounce of white rum and frappe ice. Blend it and serve it in a cider cup.

“Orange daiquiri”

Put in the blender half an ounce of lemon juice, an ounce of orange juice, a teaspoon of sugar, one and a half ounce of rum and frappe ice. Blend it and serve it in a champagne cup.

“Pineapple daiquiri”

Put in the mixer one and a half spoonful of sugar and one and a half ounce of lemon juice. Dilute it and then add half an ounce of white rum, an ounce of pineapple liquor and frappe ice. Mix it and serve it in a champagne cup.

“Banana’s daiquiri”

Put in the blender half teaspoon of sugar and half an ounce of lemon juice. Dilute it and add half an ounce of white rum, an ounce of banana’s liquor and frappe ice. Blend it and serve it in a champagne cup.

“Cuba libre”

Put in an eight ounces glass an ice cube, one and a half ounce of “Carta Blanca” rum. Complete it with coca cola soft drink. Adorn it with a slice of lemon.

“Cooler”

Put in a glass of ten ounces: some ice cubes, two ounces of orange juice and one and a half ounce of white rum. Complete it with sparkling water and scent it with an orange peel.

“Daisy rum”

Fill an eight ounces glass with cracked ice. Add a quarter ounce of lemon juice, two ounces of white rum. Adorn it with fruits and a mint.

"Bouman"

Put in the cocktail shaker half spoonful of sugar, four ounces of orange juice, two ounces of white rum and cracked ice. Shake it and serve it in a cocktail cup. Adorn it with a mint.

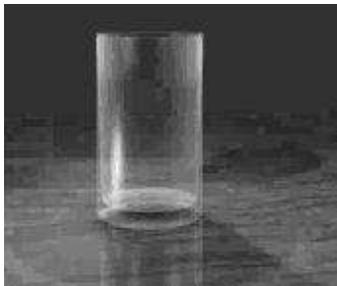
CUPS AND GLASSES:

Cocktail cup



It is an important cup in every bar. The upper part should be opened enough to allow any decoration. Its maximum capacity is of 4 ounces. It is used to serve Martinis, Manhattans and cocktails.

Highball or Tumbler glass:



It is a very popular glass to serve whisky, rum, gin and vodka with ice, water soda or any other drink. Its capacity is of 8, 10 or 12 ounces. It is the typical long shute glass.

Old-Fashioned glass:



It is the best glass to prepare cocktails on the rock. It is also used to drink Whisky. Its capacity is of 6 ounces.

Collins or Zombie glass:



It is the most important glass for long drinks. Its major capacity is 14 ounces. It is used to serve refreshing drinks or juices.

Sherry cup:



It is specially designed to serve digestive cocktails. It has a capacity of 3 ounces. It is used to serve sherry and it should never be filled up

Cognac or Brandy cup:



The traditional Brandy cup is very important in every bar. It has a round shape to let the palm of the hand to be in contact with the cup and keep the drink warm and it is narrow on the top to keep the scent of it. Its capacity may vary.

Champagne cup:



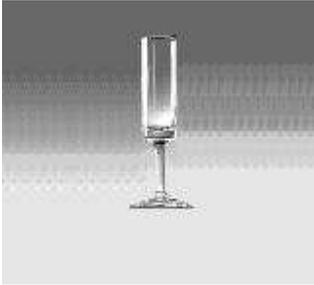
The traditional Champagne cup is an open cup. It is commonly used in toasts because it allows drinking faster. Nowadays it is frequently used to serve cocktails like daiquiris and other drinks with frozen ice. It has a capacity of 5 ounces.

Tulip cup:



It is very popular to serve Champagne. Its design long and narrow avoids the loss of the gas. It is very attractive and elegant. Its capacity is of 5 ounces.

Flute cup:



It is also used to serve Champaign because like the Tulip cup avoids the loss of the gas. It has a capacity of 5 ounces.

Red wine cup:



It is the proper glass to show the strength of the red wine. It is also used to serve clarettes. It has a capacity of 6 ounces.

Pilsen glass:



It is used to drink beer. It has a capacity of 10 ounces. It should be taken by the base to be presented.

Brewer glass:



It is used to drink beer. Its major capacity is 12 ounces. The handle prevents that the beer gets warm by the hand.

WORD STUDY

Accompaniments: equipment on a dining table such as salt, pepper, etc.

à la carte: type of menu where each dish is individually priced.

Aperitif: (appetizer) alcoholic drink taken before a meal.

Appropriate: suitable.

Basic charges: charges that do not include any extra services or orders.

Beverage: drink.

Carafe: open glass container for wine, water, etc.

Carving: cutting meat.

Category: type, class.

Chilled: made cold.

Chips: deep fried fingers of potato, French fries (US), pommes frites (Fr.)

Classification: way of dividing.

Courses: different parts of a meal.

Couscous: a North African dish consisting of meat and vegetables in a spicy sauce, served with semolina.

Cover: the equipment on a dining table laid for each customer.

Cuisine: cooking.

Current: in use at the moment.

Cutlery: knives, forks, spoons, etc.

Dessert: final course in a meal where something sweet is served.

Diets: restricted eating programs.

Economy: saving money. Economize.

Entrée: course before the main course.

Establishments: places of business.

Extensive: wide.

Filleting: removing the bones from fish, meat, etc.

Flats: large serving plates.

Grade: level.

Herbs: plants whose leaves are used in cooking.

Hors d'oeuvres: small dishes served at the beginning of a meal.

House speciality: special dish prepared by a restaurant.

House wine: restaurant's own wine.

In season: at certain times of the year.

Labour saving: work limiting.

Main dish: most important or principal dish.

Marmalade: type of jam made with oranges, lemons, etc.

Mineral water: natural water sold in bottles.

Overcharged: charged too much.

Plain: simple.

Preserves: marmalades and jams.

Procedures: methods; ways of doing things.

Quality: level or degree of excellence.

Rare: cooked only a little; underdone.

Reasonable: not too much.

Recommend: speak well of, recommendation.

Scotch on the rocks: Scotch whisky served with ice.

Set meals: meals with a limited choice of dishes.

Sittings: services of a meal.

Skilled: good at his work; skilful.

Snack: light meal.

Soft-boiled eggs: eggs boiled for about three minutes.

Soft- drinks: non alcoholic cold drinks.

Spicy: strong tasting because of high pepper or chili content.

Table d'hôte: restricted choice.

Turnover: number of costumers arriving and leaving.

Vegetarians: people who don't eat meat and other animal products.

Washing up: cleaning the plates, cutlery, etc.

Well done: well cooked.

Wine list: list of wines served with a meal.

BIBLIOGRAFÍA DEL MATERIAL DE APOYO.

de Armas Delamarter Scott, L. [et al.]. (1991). *Training in effective reading I*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

de Armas Delamarter Scott, L. [et al.]. (1991). *Training in effective reading II for science and technology*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Campoamor, F. (1986). *Coctelería cubana. 100 recetas con ron*. La Habana: Editorial Científico técnica.

Cuba. Ministerio de Educación. (1974). *Capacitación para bibliotecarios escolares. Segundo curso. Estudios dirigidos*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Cuba. Ministerio de Educación. (1974). *Capacitación para bibliotecarios escolares. Tercer curso. Estudios dirigidos*. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.

Cuba. Ministerio de Educación. (1980). *Curso de estudios dirigidos para el personal técnico de centros de documentación e información pedagógicas*: Editorial ORBE.

Florin, G. B. (1999). *Algunas estrategias para el trabajo con la comprensión en taller de la palabra*. De Rosario Mañalich. Editorial Pueblo y Educación.

García Arbola, E. (1987). *Metodología de la Enseñanza de la lengua*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Hutchinson, T. y Waters, A. (1996). *English for specific purposes*. Cambridge University Press.

Ministerio de Educación. (2006). *Dependiente Gastronómico B*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Revell, R. & Stott, Ch. (1995). *Five Star English for the hotel and tourist industry*. New York: Oxford University Press.

2.4- Resultados de la aplicación del material de apoyo para la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de la especialidad Servicios Gastronómicos.

Después de aplicado el material de apoyo para fortalecer la comprensión de textos de Idioma Inglés se comprobó cambios favorables en el aprendizaje de los estudiantes de tercer año de la especialidad Servicios Gastronómicos, a continuación se exponen los resultados obtenidos:

Una vez aplicado el material de apoyo y para evaluar la transformación del comportamiento del desarrollo de las habilidades de comprensión de textos de Idioma Inglés vinculados a la gastronomía, se mide el comportamiento de los indicadores que se declararon en el diagnóstico inicial.

Para la validación de los resultados finales se tomaron las dimensiones, indicadores y escalas valorativas que están en correspondencia con los instrumentos aplicados inicialmente.

Durante la observación científica al desempeño de los estudiantes en las clases empleando el material de apoyo se obtuvo un resultado satisfactorio. Se comprobó que las habilidades de comprensión de textos de Idioma Inglés mejoraron con la utilización de textos en función de su especialidad.

Los resultados finales de la observación a clases demuestran que dominan correctamente estas habilidades 14 estudiantes (51,8%), 9 de ellos las dominan parcialmente (33,3%) y 4 estudiantes no las dominan (14,8%). El 18,5% de los estudiantes (5) continúan sin motivarse por la asignatura, pero 10 de ellos si lo están (37%) y 12 se motivan parcialmente (44,4%).

La participación de los estudiantes en actividades también evolucionó favorablemente. Ocho estudiantes participan activamente en las clases (29,6), 13 participan en ocasiones y solo seis estudiantes continúan sin participar activamente en las actividades que indica el profesor (22,2%).

El desempeño de los estudiantes en las actividades de comprensión de textos tuvo también su mejoría. 12 estudiantes trabajan de forma independiente (44,4%), 12 se desempeñan con ayuda de materiales auxiliares (44,4%) y 3 son totalmente dependientes en su desempeño en clases (11,1%).

En todas las clases visitadas (8) se utilizaron textos relacionados con la especialidad, vinculándolas con su futura profesión.

Los resultados de la prueba pedagógica de salida se expresan a continuación (Anexos 4 y 10):

En la dimensión 1: Conocimientos sobre la habilidad de comprensión de textos en la asignatura Idioma Inglés, el indicador 1: Identificación del vocabulario y las estructuras gramaticales que corresponden a su nivel se comportó de la siguiente manera. En el grupo 3 alumnos las desconocen, para un 11,1%, 9 las conocen pero parcialmente, que representan un 33,3% y 15 demostraron conocerlas bien que equivale a un 55,5%.

El indicador 2 de la primera dimensión, referido al reconocimiento de la idea principal en textos orales y escritos de mediana complejidad mostró que 5 estudiantes tuvieron dificultades para un 18,5%, 8 solucionaron de forma parcial que representan un 29,6% y 14 lo hicieron bien para un 51,8%.

El indicador 3 de la primera dimensión, referido a la extracción de información de textos de mediana complejidad (comprensión e interpretación) mostró que 12 estudiantes lo hicieron correctamente para un 44,4%, 11 lo hicieron de forma parcial que representan un 40,7% y 4 tuvieron dificultades que equivalen a un 14,8%.

Puede señalarse que, a pesar de que persisten dificultades cognitivas y operacionales en el desempeño de los futuros técnicos, constatadas durante la realización de la presente investigación, la valoración de sus resultados académicos apunta a que el material de apoyo utilizado influyó en el mejoramiento de la calidad del aprendizaje de los estudiantes de tercer año del grupo de Gastronomía ya que el elemento volitivo se elevó, manifestándose agrado y un estado emocional favorable ante el nuevo contenido aprendido. La valoración de los indicadores evidencia el cambio.

CONCLUSIONES.

La comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de la Educación Técnica y Profesional se sustenta teóricamente en la concepción socio- histórico-cultural teniendo en cuenta que el pensamiento y el lenguaje se encuentran dialécticamente relacionados, ya que el pensamiento se expresa a través de palabras y solo existe a través de ellas, existiendo una interdependencia entre el desarrollo de la comprensión de textos y las características individuales del pensamiento y el lenguaje del sujeto lector.

El estudio diagnóstico que se realiza a los estudiantes de tercer año de la especialidad Servicios Gastronómicos sobre la comprensión de textos de Idioma Inglés demuestra que existen dificultades en la comprensión e interpretación de la información escrita, que abarca el reconocimiento de la idea principal y la extracción de información de textos de mediana complejidad sobre temas diversos. También existen potencialidades que pueden apoyar el proceso docente educativo como son: la preferencia de los estudiantes por esta asignatura y la flexibilidad del programa en cuanto a la selección de los textos.

El material de apoyo para la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de Servicios Gastronómicos se caracteriza por poseer lecturas en este idioma relacionadas con el perfil profesional de los estudiantes y ejercicios para trabajar la habilidad de comprensión teniendo en cuenta los diferentes niveles de desempeño. Además en él aparecen textos complementarios y un glosario de términos que apoyan los contenidos fundamentales.

A partir de los datos constatados en la práctica, se evidencia un cambio significativo en la comprensión de textos de Idioma Inglés: en la identificación y reproducción del material lingüístico correspondiente al nivel de los estudiantes de tercer año de Servicios Gastronómicos, en el reconocimiento de la idea principal y en la interpretación de la información escrita.

RECOMENDACIONES.

Teniendo en cuenta la efectividad del material de apoyo para la comprensión de textos de Idioma Inglés en los estudiantes de tercer año de la especialidad de Servicios Gastronómicos se recomienda extender su aplicación por parte de otros profesores que imparten la asignatura en esta enseñanza.

BIBLIOGRAFÍA.

Addine Fernández, F. (1997). *Didáctica y optimización del proceso de enseñanza aprendizaje*. IPLAC.

Antich de León, R. (1988). *Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Arencibia Sosa, V. [et al.]. “La investigación educativa como sustento de las transformaciones educacionales”, en *VI Seminario Nacional para Educadores*. La Habana: Ed. Pueblo y Educación.

de Armas Delamarter Scott, L. [et al.]. (1991). *Training in effective reading I*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

de Armas Delamarter Scott, L. [et al.]. (1991). *Training in effective reading II for science and technology*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Battle, J. S. (2006). *José Martí. Aforismos*. Centro de estudios martianos.

Bermúdez Morris, R. y Pérez Martín, L. M. (2004). *Aprendizaje Formativo y crecimiento personal*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Borden, I. A. (1989). *Methodology of English as a Foreign Language*. Editorial Pueblo y Educación.

Brown, H. D. (1987) *Principles of Language Learning and Teaching* (2nd edn.), Englewood Cliffs, N.J.: Prentice Hall.

Byrn, D. (1977). *Teaching Oral English*.

Campoamor, F. (1986). *Coctelería cubana. 100 recetas con ron*. La Habana: Editorial Científico técnica.

Cassany, D. (1999). *Enseñar lengua*. Madrid: Editorial Anaya.

Castellanos Simons, D. Et. Al. (2002). *Aprender y enseñar en la escuela*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Colectivo de autores. (1989). *Pedagogía*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Colectivo de autores. (2004). *Reflexiones teórico- prácticas desde las ciencias de la educación*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Csikszentmihalyi, M. and Nakamura, J. (1989). 'The dynamics of intrinsic motivation', in Ames, C. and Ames, R. (eds.), *Research on Motivation in Education, Vol. III*. London: Academic Press, 152—64. (Interesting, convincing hypotheses and research on the nature and causes of intrinsic motivation)

Cuba. Ministerio de Educación. (1974). *Capacitación para bibliotecarios escolares. Segundo curso. Estudios dirigidos*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Cuba. Ministerio de Educación. (1974). *Capacitación para bibliotecarios escolares. Tercer curso. Estudios dirigidos*. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.

Cuba. Ministerio de Educación. (1980). *Curso de estudios dirigidos para el personal técnico de centros de documentación e información pedagógicas*: Editorial ORBE.

Cuba. Ministerio de Educación. (2005). *Programa de Idioma Inglés. Tercer año de ETP*. Educación Media Superior.

Domínguez García, L. (2003). *Psicología del desarrollo: adolescencia y juventud. Selección de lecturas*. La Habana: Editorial Félix Varela.

Florin, G. B. (1999). *Algunas estrategias para el trabajo con la comprensión en taller de la palabra*. De Rosario Mañalich. Editorial Pueblo y Educación.

García Arbola, E. (1987). *Metodología de la Enseñanza de la lengua*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

García Galló, G. J. (1978). *Bosquejo histórico de la educación en Cuba*. Editorial de libros para la educación.

Gardner, R. (1980). 'On the validity of affective variables in second language acquisition: conceptual, contextual and statistical considerations', *Language Learning*, 30, 255—70. (On the relationship between motivation and proficiency).

Gasso.O. (1999). *Una experiencia sobre comprensión de textos en taller de la palabra*. De Rosario Mañalich. Editorial Pueblo y Educación.

González Castro, V. (1979). *Medios de enseñanza*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

González Castro, V. (1990). *Teoría y práctica de los medios de enseñanza*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

González M.V. y otros. (2001). *Psicología para Educadores*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

González Serra D. y coautores. (2004). *Psicología Educativa*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

González Soca, A. M. y Reinoso Cápiro, C. (2002). *Nociones de sociología, psicología y pedagogía*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Goodman, K. (1998). *Conocimiento de los procesos psicolingüísticos por medio del análisis de la lectura en voz alta*, *En Desarrollo lingüístico y curricular escolar*. México: VPN.

Hernández Sampieri, R. (2005) *Metodología de la Investigación 1*. La Habana: Editorial Félix Varela.

Hutchinson, T. y Waters, A. (1996). *English for specific purposes*. Cambridge University Press.

Instituto del libro. (1974). *Aristos. Diccionario Ilustrado de la Lengua Española*. Barcelona: Editorial Ramón Sopena, S.A.

Irizar, V. A. (1996). *El método en la enseñanza de idiomas*. Editorial de Ciencias Sociales.

Klinberg, L. (1985). *Introducción a la didáctica general*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Labarrere Reyes, G. y coautora. (1988). *Pedagogía*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

León Ávila, M. (2004). *El diagnóstico de la comprensión de texto. Un proceso psicopedagógico complejo*: Editorial Pueblo y Educación.

Leon García, M. y Abreu Regueira, R. (2006). "Fundamentos y problemas actuales de la pedagogía profesional". En *Maestría en Ciencias de la Educación. I Parte. III Módulo*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Marsland. B. (1999). *Lessons from nothing. Activities for language teaching with limited time and resources*. Cambridge hand tools for language Teachers.

Martínez Campo, G. (2003). *Psicología del desarrollo del escolar. Tomo II*. La Habana: Editorial Félix Varela.

Martínez LLantada, M. Et. Al. (2003). *Inteligencia, creatividad y talento. Debate actual*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Mc Donough, S. (1989). *Psychology in Foreign Language Teaching. Edición Revolucionaria*.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN. CUBA. (1980). *IV Seminario Nacional para Dirigentes, Metodólogos, e inspectores del Ministerio de Educación, Tercera Parte*. La Habana.

_____ (2004). *V Seminario Nacional para Educadores*. La Habana.

_____. (1996). *Pedagogía*. La Habana: Editorial pueblo y educación.

_____. (2006). Resolución Ministerial No. 85.

_____. (2001). *II Seminario Nacional para educadores*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

_____ (2005). *Fundamentos de la investigación educativa II*. — La Habana: ED. Pueblo y Educación.

_____ (2007-2008). “Educación Literaria: clave para la educación en valores”, en *VIII Seminario Nacional para educadores*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

_____ (2006). *Dependiente Gastronómico B*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Montaño Calcines, J. R. (2004). “La enseñanza de la lectura y la comprensión de textos en la escuela”, en *V Seminario Nacional para Educadores*. P.6-7.

Pedagogía a tu Alcance. En Colección Futuro.

Pérez Cruz, F...[et al.]. (2005) “Principios básicos de la educación cubana”, en *Maestría en ciencias de la educación: Módulo I: Primera parte*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Pichardo, H. (1984). *José Martí. Lecturas para niños*. Santiago de Cuba: Editorial Oriente.

Revell, R. & Stott, Ch. (1995). *Five Star English for the hotel and tourist industry*. New York: Oxford University Press.

Ricom.P. (1996). *Reflexión y Aprendizaje en el aula*. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.

Rodgers, T. (2000). *Methodology in the new Millenium*. Revista Forum Vol.38 N° 4. abril. USA.

Rodríguez Milán, I...[Et al.] (2007) "Metodología de la enseñanza para las áreas técnicas y básicas profesionales", en *Maestría en ciencias de la educación: Módulo III: Segunda parte*. La Habana: ED. Pueblo y Educación.

Roméu Escobar, A. (1998). *Aplicación del Enfoque Comunicativo: Comprensión, análisis y construcción*. En Taller de la palabra. La Habana: Editorial Pueblo y Educación

Ruiz Antoli, A. (1987). *Manual de referencia*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Ruiz Iglesias, M. (1995). *Cómo enseñar comunicativamente*. México: Editorial Inaes.

Rudnikas Kats, B. (1988). *¿Cómo interesar al alumno en la búsqueda de bibliografía?*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Segura Suárez, M. E...[et al.]. (S/ F)" Psicología para educadores", en *Maestría en ciencias de la educación: Módulo II: Segunda parte*. La Habana: Ed. Pueblo y Educación.

Sola, A. M. (1996). *EFL Reading:an outlinig Technique*. Revista Forum. Volumen 34. Num.2. april.

Strzemeski, Krzyztof. (1997). *Teaching Methodology*. Rev. Forum. Vol.37. Num.2.

Valdés Galarraga, Ramiro. (2007). *Diccionario del pensamiento martiano*: Editorial de Ciencias Sociales.

Vice-ministerio de Educación de Adultos. Asesoría nacional de estudios pedagógicos. (1975). *Selección de temas de didáctica general*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Vigotski, L. S. (1998). *Pensamiento y lenguaje*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Vigotski, L. S. (1995). *Fundamentos de defectología. Obras completas. Tomo V.* La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Wiriyachitra, A. (1995). *The roles of the Teacher in the Reading Classroom.* Revista Forum. Vol. 33.Num.4. oct.

ANEXOS

ANEXO-1

Guía de observación a clases inicial y final.

Objetivo: Constatar el desempeño de los estudiantes durante la ejecución de las actividades de comprensión de textos en las clases de Idioma Inglés.

Aspectos a observar:

- 1- Dominio que poseen los estudiantes acerca de las habilidades de comprensión de textos de Idioma Inglés (alto, medio y bajo).
- 2- Nivel de motivación de los estudiantes en las actividades de comprensión de textos (alto, medio, bajo).
- 3- Participación en las actividades que indica el profesor (alta, media, baja).
- 4- Desempeño de los estudiantes en las actividades de comprensión de textos que se realizan en clases y en la realización de los estudios independientes orientados (alto, medio, bajo).
- 5- Utilización de textos relacionados con su futura profesión en las clases de comprensión de textos (alta, media, baja).

ANEXO-2

Encuesta

Objetivo: Constatar la influencia que ejercen los medios de enseñanza en el desarrollo de habilidades de comprensión de textos de Idioma Inglés en los alumnos de tercer año de Gastronomía y demostrar la importancia de que los mismos se vinculen con su futura profesión.

Esta encuesta es anónima, por lo que no es necesario que escribas tu nombre, solo nos interesa tu criterio, con lo cual ayudarás notablemente a esta investigación. Lee detenidamente cada una de las preguntas y cuando estés seguro responde sinceramente.

1- ¿Te sientes motivado por las clases de Idioma Inglés?

Siempre___ Casi siempre___ A veces___ Casi nunca___ Nunca___.

2- ¿Consideras que la forma de dar tratamiento a la comprensión de textos te ha facilitado la apropiación de los conocimientos?

Si___ No___ Siempre___ A veces___ Nunca___.

3- Los ejercicios orientados en las clases se realizan:

___ Con la ayuda del libro de texto. ___ En la pizarra. ___ En el cuaderno de trabajo.

4- ¿Existen medios que facilitan la apropiación de los conocimientos?

Si___ No___ ¿Cuáles?_____.

5- ¿Consideras importante la utilización de los medios de enseñanza en las clases de Idioma Inglés?

Siempre___ Casi siempre___ A veces___ Casi nunca___ Nunca___.

6- ¿Sientes satisfacción al realizar las actividades de comprensión de textos?

Siempre___ Casi siempre___ A veces___ Casi nunca___ Nunca___.

7- ¿Te gusta analizar textos escritos en Lengua Inglesa?

Siempre___ Casi siempre___ A veces___ Casi nunca___ Nunca___.

8- ¿Los textos que analizan en clases se relacionan con tu futura profesión?

Si___ No___ Siempre___ A veces___ Nunca___.

9- ¿Te gustaría que los textos en Lengua Inglesa se relacionaran con tu futura profesión?

Si___ No___ Siempre___ A veces___ Nunca___.

ANEXO- 3

Prueba Pedagógica Inicial.

Read the text and answer the activities below:

More breakfast ... less problems.

¿Eat to live or live to eat? That is a question not everybody can answer. Some people only think about it when the mirror shows the image of a body trapped in fat. But the answer is mostly in what we eat every morning.

Breakfast is the most important meal of the day. A bad breakfast, as a habit, can spoil health. People who avoid the first meal are more exposed to be ill by nutritive deficiencies. Sometimes they satisfy their appetite at the wrong time and cause health troubles too.

We should eat at breakfast the kind of food that contains at least a quarter of the calories and proteins we should have a day.

It is recommended to have fresh fruits at breakfast because they are one of the best sources of minerals, vitamins and fibers. They have a recognized effect over the digestive and inmunitary system. They also help to avoid stress and elderness.

Eggs, milk and ham are highly valued for their protein_content. They influence growth and give the essencial contents to the human body. Vegetables like tomatoes, carrots and others are rich in A Vitamins and are a positive alternative to avoid cancer.

A good breakfast guaranties making our lives longer. What we eat should be exquisite but also nutritive. Those who don't have breakfast are less efficient, more irritable and more exposed to suffer from nutritional deficit.

1- Match column A with column B taking into account the meaning of the words and phrases.

A	B
Breakfast	Fruits
Vegetables	First meal of the day
Proteins	Tomatoes, carrots, lettuce
Health troubles	Food
Orange, banana, grapes	Eggs, ham and milk
Meal	Sickness

2- Say Right, Wrong or I don't know according to the reading.

_____ The reading is about the first meal of the day.

_____ People who have breakfast everyday are more exposed to be ill by nutritive deficiencies.

_____ Fruits and vegetables are important for the digestive system.

_____ Eggs, milk and ham are not valued for their protein content.

_____ People should eat to live, not live to eat.

2.1- Which of the previous ideas is the most important in the reading?

3- Answer the following questions about the text.

a) Which is the most important meal of the day?

b) Why is recommended to have fresh fruit at breakfast?

c) Is it important to have breakfast everyday? Why?

ANEXO-4

Prueba Pedagógica Final.

Some costumers arrive to the cafeteria to have a snack.

Waiter: Good morning, Mrs. Taylor. Lovely day, isn't it?

Guest: It certainly is. We are planning to go up into the mountains this afternoon.

Waiter: Good idea. You'll have a wonderful view today.

Guest: But before we go we'd like to have a snack.

Waiter: Certainly. What can I get you?

Guest: A ham sandwich and a coffee for me, and my husband would like a pâté sandwich and a shandy.

Waiter: Shandy? That's half beer and half lemonade, isn't it?

Guest: That's right. It is just the thing in this sort of weather.

Waiter: And how would you like your coffee? Black or white?

Guest: Oh, I prefer white, please. Those little espresso coffees that you serve are so strong.

Waiter: So, that's a ham sandwich, a pâté sandwich, a coffee and a shandy. Good. Why don't you visit Grasse while you are in the mountains? It is the center of the perfume industry. I'm sure you'd find it interesting.

Guest: That sounds a good idea. We'll do that, if we have time.

Waiter: It is room 302, isn't it?

Guest: That's right. Here is my key card.

1- Read the conversation and note down the orders of the costumers on your notebooks as if you were the waiter.

2- Find in the reading another way to say it:

- What can I do for you? _____
- How do you prefer your coffee? _____
- The weather is fine today. _____
- We will go to the mountains this afternoon. _____
- Yes, it is. _____
- That sounds great. _____

3- Answer the following questions according to the reading:

- a) Where are the guests going this afternoon?
- b) What are they going to have for a snack?
- c) Is a shandy a regular drink there? Why do you know that?
- d) How are the espresso coffees in that cafeteria?
- e) Will the costumers visit Grasse while they are in the mountains?

4- Define the main idea of the reading.

ANEXO-5

Tabla # 1

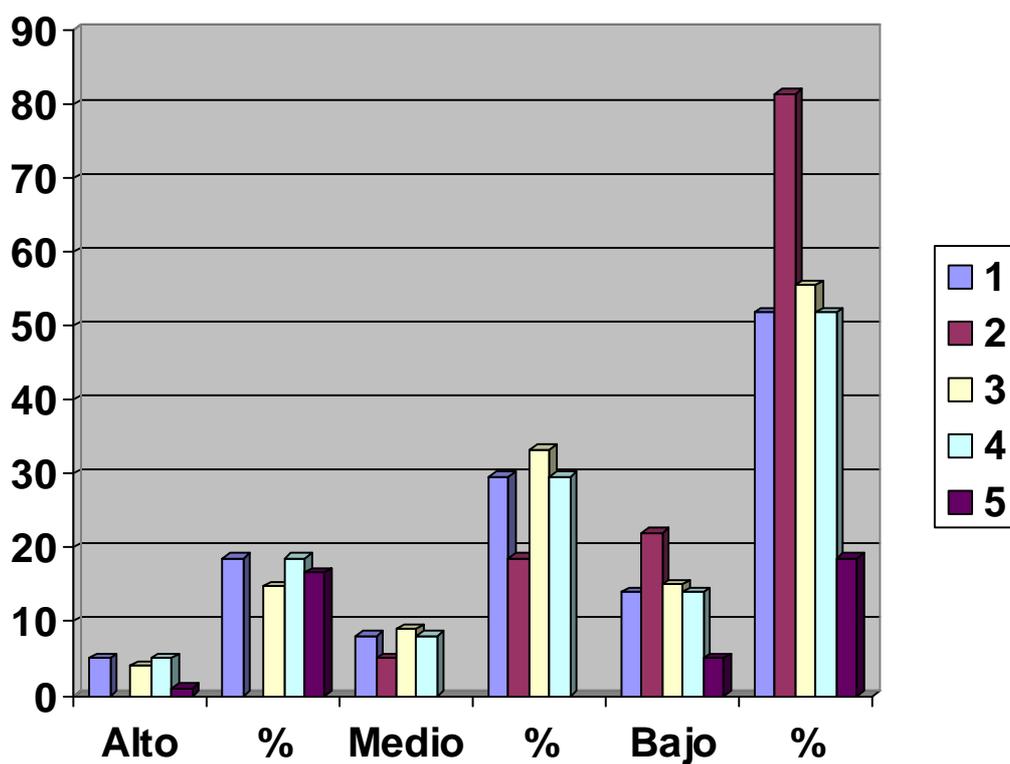
Niveles de dominio y sus indicadores en la prueba pedagógica de comprensión de textos de Idioma Inglés.

Dimensión	Alto (nivel I)	Medio(nivel II)	Bajo (nivel III)
Conocimientos sobre la comprensión de lectura con textos relacionados con la especialidad de Gastronomía.	<ul style="list-style-type: none">-Identifica la información del texto según se solicita.-reconoce la idea principal.-reconoce ideas secundarias.- extrae información del texto.-interpreta la información escrita.	<ul style="list-style-type: none">-Identifica la información del texto pero con ayuda del profesor.-reconoce la idea principal y extrae información del texto, pero con ayuda del profesor.-interpreta la información escrita, pero en español.	<ul style="list-style-type: none">-no procesa la información del texto.-no comprende las ideas.-no sabe interpretar.
Modos de actuación	Independiente	Poco dependiente	Dependiente

ANEXO- 6

Tabla #2: Resultados de la guía de observación inicial.

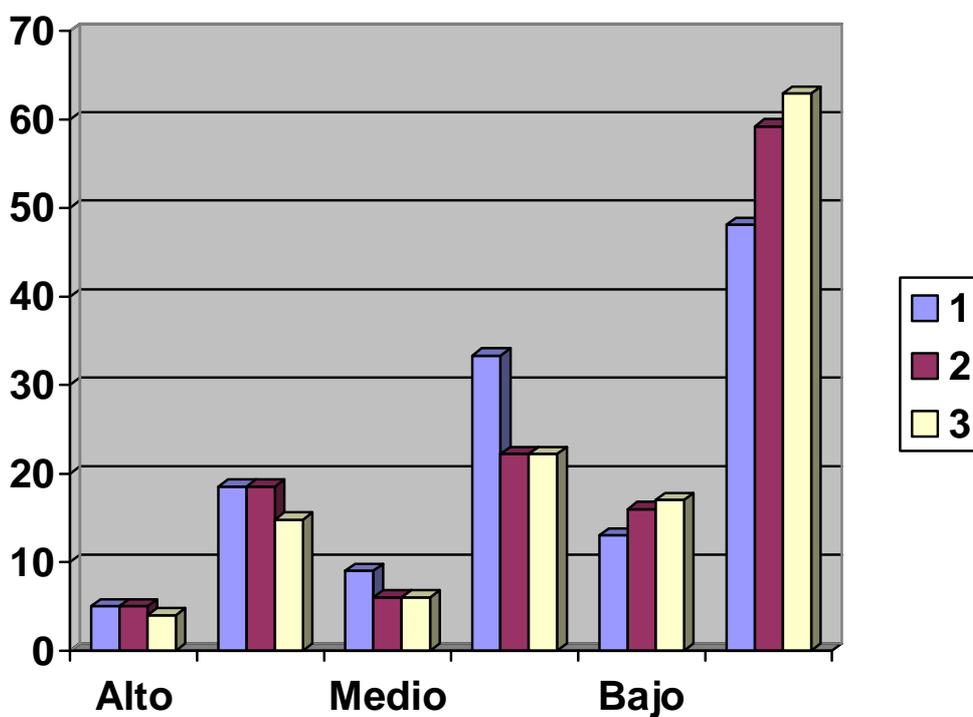
Aspectos Observados	Alto	%	Medio	%	Bajo	%
1	5	18,5	8	29,6	14	51,8
2	-	-	5	18,5	22	81,4
3	4	14,8	9	33,3	15	55,5
4	5	18,5	8	29,6	14	51,8
5	1	16,6	-	-	5	18,5



ANEXO-7

Tabla #3: Resultados de la prueba pedagógica inicial.

Aspectos a evaluar	Alto	%	Medio	%	Bajo	%
1	5	18,5	9	33,3	13	48,1
2	5	18,5	6	22,2	16	59,2
3	4	14,8	6	22,2	17	62,9



ANEXO- 8

Escalas valorativas:

Identificación y reproducción del vocabulario correspondiente a su nivel -----20 puntos.

Reconocimiento de la idea principal-----20 puntos.

Comprensión e interpretación de un texto escrito: -----60 puntos.

TOTAL-----100 puntos

Dicha escala permitió hacer un registro personal de cada individuo de la muestra para evaluar las dimensiones con relación a las habilidades de comprensión de textos de Idioma inglés.

Se tuvo en cuenta tres niveles de desarrollo de la actividad:

Alto (1) = 90-100

Medio (2) = 80-70

Bajo (3) = 70-60

Nivel 1 (alto) manifiestan un adecuado nivel de desarrollo en la habilidad comprobada de forma independiente y sin ayuda. Tienen buen dominio de los indicadores asociados a esta habilidad.

Nivel 2 (medio) necesitan ayuda del profesor y de los materiales auxiliares y para el desarrollo de la habilidad presenta dificultad en los indicadores relacionados con la misma.

Nivel 3 (bajo) no llegan a desarrollar la habilidad ya que no entienden ni comprenden los indicadores a medir ni con la ayuda del profesor y los materiales auxiliares.

ANEXO- 9**PROGRAMA****Idioma Extranjero Aplicado****Inglés****Especialidad:** Servicios Gastronómicos.**Nivel de Ingreso:** 9no Grado.**Total de horas:** 336**SPECTRUM BOOK 2**

<u>Unidad</u>	<u>Temáticas</u>	<u>Horas Clase</u>	<u>Práct.</u>
1	Just call me Charley	15	8
2	How do you feel today?	15	8
3	The wedding?	15	8
4	May I help you?	15	8
5	How does it work?	15	8
6	Eating out	15	8
7	Going shopping	15	8
8	Review	10	6
9	Moods	15	8
10	Are you OK?	15	8
11	I really need a break	15	8
12	Interview	15	8
13	I've got an idea;	15	8
14	Accident	15	8
15	Barbecue	15	8
16	Review	10	6

SPECTRUM BOOK 3

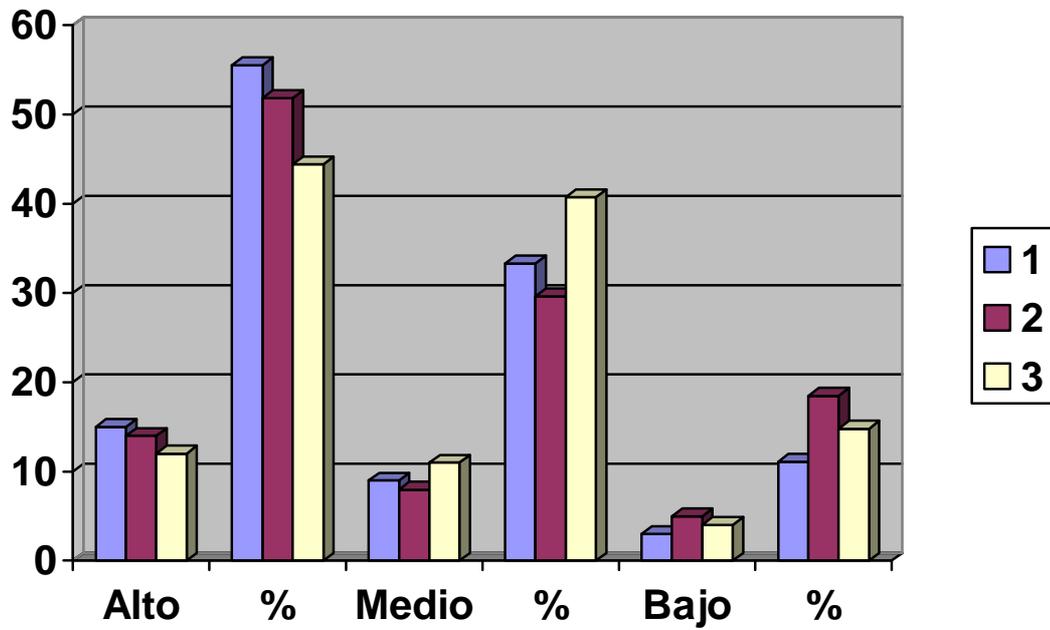
17	Taking off	6	4
18	How long have you been a waitress	6	4

19	Some of us are getting together	6	4
20	What does the K stand for?	6	4
21	You can't miss it?	6	4
22	Do you know what time it is?	6	4
23	You ´re in great shape.	5	3
24	Review	5	3
25	Let me just check whit Dan	6	4
26	Tell us about your trip	6	4
27	Is it still available?	6	4
28	It depends on...	6	4
29	This must be a great place	6	4
30	There aren't any left.	6	4
31	Catching Up	6	4
32	Review	5	3
	Reserva	12	
	Total	336	186

ANEXO- 10

Tabla #4: Resultados de la prueba pedagógica final.

Aspectos a evaluar	Alto	%	Medio	%	Bajo	%
1	15	55,5	9	33,3	3	11,1
2	14	51,8	8	29,6	5	18,5
3	12	44,4	11	40,7	4	14,8



ANEXO-11

Tabla #5: Resultados de la guía de observación final.

Aspectos Observados	Alto	%	Medio	%	Bajo	%
1	14	51,8	9	33,3	4	14,8
2	10	37	12	44,4	5	18,5
3	8	29,6	13	48,1	6	22,2
4	12	44,4	12	44,4	3	11,1
5	8	100	-	-	-	-

